叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 威廉·豪爵士的行为(conduct Of Sir William Howe) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威廉·豪爵士的行为(Conduct of Sir William Howe)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['kolɪn] [bel] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kuːpər] , ['greɪm, 'græm] - ,
E - text prepared by Colin Bell , Joseph Cooper , Graeme Mackreth ,
E - 文本 准备 经过 科林 钟 , 约瑟夫 库珀 , 格雷姆 - ,

电子文本由 Colin Bell、Joseph Cooper、Graeme Mackreth 编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[noʊt] : [ðɪs] [iː] - [bʊk] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ɪ'dɪʃn] - [baɪ]['ɑːnəu]
Note : This e - book was prepared from a Reprint Edition 1971 by Arno
笔记 : 这 e - 书 曾是 准备 从 一个 重印 版 - 经过 阿诺
[pres] [ɪŋk] .
Press Inc .
按 公司 .

注：本电子书是根据 Arno Press Inc. 1971 年的重印版制作的。

[ˌɛl'siː] # - - - [ˌaɪ es biː 'en] - - - - - - [faɪv]
LC # 71 - 140874 ISBN 0 - 405 - 01219 - 5
液相色谱 # - - - ISBN - - - - - - 5

LC# 71-140874 ISBN 0-405-01219-5

['aɪwɪtnəs] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , ['sɪriːz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Eyewitness Accounts of the American Revolution , Series III
目击者 账户 的 这 美国人 革命 , 系列 三、

美国革命目击者记述，第三辑

[ˌaɪ es biː 'en][fɔːr; fər] [kəm'pliːt] [set] : - - - - - - [θriː]
ISBN for complete set : 0 - 405 - 01187 - 3
ISBN 为了 完全的 放 : - - - - - - 3

完整套装的ISBN：0-405-01187-3

[ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Manufactured in the United States of America
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[kən'dʌkt] [ʌv; əv][sɜːr] ['wɪljəm] [haʊ]
CONDUCT OF SIR WILLIAM HOWE
执行 的 先生 威廉 豪

威廉·豪爵士的行为

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]
OBSERVATIONS
观察

观察结果

[ə'pɑːn][ðə; ði]
UPON THE
之上 这

在

[kən'dʌkt]
CONDUCT
执行

执行

[ʌv; əv]
OF
的

的

[es] - [ɑːr]['dʌbljuː] — — [em][eɪtʃ] — [iː]
S - r W — — M H — E
S - r W — — M H — E

Sr W——MH—E

[æt; ət][ðə; ði]
AT THE
在 这

在

[waɪt] [pleɪnz] ;
WHITE PLAINS ;
白色的 平原 ;

白原市;

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [gə'zet]
AS RELATED IN THE GAZETTE
作为 有关的 在 这 公报

据《公报》报道

[ʌv; əv] [dɪ'sembər] - , - .
OF DECEMBER 30 , 1776 .
的 十二月 - , - .

1776年12月30日。

([baɪ] ['ɪzrɪəl] ['mɔːˌduːi])
(By Israel Mauduit)
(经过 以色列 莫迪特)

(以色列·莫迪特报道)

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][dʒeɪ] . [biː iː 'dʌbəljuː] , ['peɪtər] - ['nɒstər] [roʊ] .
Printed for J . BEW , Pater - noster Row .
打印 为了 J . BEW , 帕特 - 诺斯特 排 .

由 J. BEW 印制，Pater-noster Row。

[em] , [ˌdiːˌsiː'siː] , [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
M , DCC , LXXIX .
M , DCC , 七十九 .

M，DCC，LXXIX。

['tæriˌtaun] , [en] . [waɪ] .
Tarrytown , N . Y .
塔里敦 , N . 是 .

纽约州塔里敦

['riːˌprɪntid]
REPRINTED
转载

转载

['wɪljəm] ABBATT1927
WILLIAM **ABBATT1927**
威廉 ABBATT1927

威廉·阿巴特 1927

['ɛdɪtɝz] ['prefəs]
EDITOR'S **PREFACE**
编辑的 前言

编者序

[ef][ðə; ði] [fɔːr] ['brɪtɪʃ] [kə'mɑːndəz] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [haʊ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði]
F **the** **four** **British** **commanders** **here** **during** **the** **Revolution** **,** **Howe** **was** **certainly** **the**
F 这 四 英国 指挥官 这里 期间 这 革命 , 豪 曾是 当然 这
[tʃiːf] ,
chief **,**
首席 ,

在独立战争期间驻扎于此的四位英国指挥官中，豪无疑是首领。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['dʌlnəs] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['æpəθi] [ænd; ənd] ['sloʊnəs] ['ɔːlmoʊst]['iːkwəl][tuː; tə]
so **far** **as** **dullness** **amounting** **to** **apathy** **and** **slowness** **almost** **equal** **to**
所以 远的 作为 乏味 金额 到 冷漠 和 缓慢 几乎 平等的 到
[ˌɪmə'bɪlətɪ] , [went] .
immobility **,** **went** **.**
不动 , 去 .

迟钝到近乎冷漠，迟缓到几乎无法动弹。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət] ['bʌŋkərz] [hɪl] ;
His **first** **experience** **of** **American** **determination** **was** **at** **Bunker's** **Hill** **;**
他的 第一的 经验 的 美国人 决心 曾是 在 地堡的 爬坡道 ;

他第一次感受到美国人的决心是在邦克山战役中；

[ænd; ənd][hiː; hi]['evər] ['æftərwərdz] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] .
and **he** **ever** **afterwards** **showed** **a** **wholesome** **respect** **for** **his** **opponents** **.**
和 他 曾经 然后 显示 一个 健康 尊重 为了 他的 对手 .

此后，他对对手始终表现出一种健康的尊重。

[ɑːn][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [ɪ'vent] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɪdərɪŋ] ,
On **the** **particular** **event** **we** **are** **considering** **,**
在 这 特别的 事件 我们 是 考虑 ,

就我们正在讨论的特定事件而言，

[hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['nɔːrθwərd] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [waɪt] [pleɪnz][ɪn] - ,
his **expedition** **northward** **from** **New** **York** **to** **White** **Plains** **in** **1776** **,**
他的 远征 向北 从 新的 约克 到 白色的 平原 在 - ,

他于1776年率领探险队从纽约北上至白原市。

[hɪz; ɪz] [ɪ'neptɪtuːd] [wʌz; wəz][soʊ] [kən'spɪkjuəs] [ðæt] ['ɪzrɪəl] ['mɔːˌduːi] [roʊt] [ðɪs] ['stɪŋɪŋ] ['pæmflət] (
his **ineptitude** **was** **so** **conspicuous** **that** **Israel** **Mauduit** **wrote** **this** **stinging** **pamphlet** **(**
他的 无能 曾是 所以 显眼的 那 以色列 莫迪特 写道 这 刺痛 小册子 (
[naʊ] ['veri] [rer]) [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
now **very** **rare** **)** **about** **it** **,**
现在 非常 稀有的) 关于 它 ,

他的无能如此明显，以至于以色列·莫迪特专门写了这本措辞尖锐的小册子（现在非常罕见）来抨击他。

[ɪn] [wɪtʃ] ['haʊz] ['veriəs] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɑːr; ər][soʊ] ['tɜːrsli] [ænd; ənd]['fɔːrsəbli] [ʃoʊn] [ʌp]
in **which** **Howe's** **various** **forms** **of** **inefficiency** **are** **so** **tersely** **and** **forcibly** **shown** **up**
在 哪个 豪氏 各种各样的 表格 的 效率低下 是 所以 简洁地 和 强制 所示 向上
.
:
.

其中，豪的各种低效之处被简洁有力地揭露了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][ðə; ði]['peitriəts] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːəli] ['æktɪv] , [ˌenər'dʒetɪk]['ɑːfɪsər]
It 它 **was** 曾是 **indeed** 的确 **fortunate** 幸运 **for** 为了 **the** 这 **patriots** 爱国者 **that** 那 **a** 一个 **really** 真的 **active** 积极的 **,** , **energetic** 精力充沛 **officer** 官
[wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [kə'mænd] ;
was 曾是 **not** 不是 **in** 在 **command** 命令 **;** ;

对于爱国者来说，幸好当时指挥他们的不是一位真正积极、精力充沛的军官；

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz]['sɪmˌkoʊ][ɔːr]['meɪtlənd] [wʊd] [hæv; həv] ['iːzəli] [dɪ'fiːtɪd] [ðem; ðəm] .
for 为了 **such** 这样的 **a** 一个 **one** 一 **as** 作为 **Simcoe** 辛科 **or** 或者 **Maitland** 梅特兰 **would** 会 **have** 有 **easily** 容易地 **defeated** 战败 **them** 他们 **.** .

像辛科或梅特兰这样的人很容易就能打败他们。

[haʊ] ['æftərwərdz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['pɑːrləmənt] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]
Howe 豪 **afterwards** 然后 **explained** 解释 **to** 到 **Parliament** 议会 **his** 他的 **reasons** 原因 **for** 为了 **not** 不是 **following** 下列的 **up** 向上 **his** 他的
[əd'væntɪdʒ] [æt; ət] [waɪt] [pleɪnz] ,
advantage 优势 **at** 在 **White** 白色的 **Plains** 平原 **,** ,

豪后来向议会解释了他为何没有在白原战役中继续扩大优势。

[baɪ] ['seɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'ækʃn] [wʌz; wəz] " [duː] [tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l]['riːz(ə)nz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
by 经过 **saying** 说 **his** 他的 **inaction** 不作为 **was** 曾是 **"** " **due** 到期的 **to** 到 **political** 政治的 **reasons** 原因 **,** , **which** 哪个 **he** 他 **could** 可以 **not** 不是
[ðen] [dɪs'kloʊz] .
then 然后 **disclose** 透露 **.** .

他声称自己的不作为是"由于政治原因，而他当时无法透露这些原因"。

" [ðə; ði][fækt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['æftərwərdz] [keɪm] [aʊt] ,
" " **The** 这 **fact** 事实 **,** , **as** 作为 **it** 它 **afterwards** 然后 **came** 来了 **out** 出去 **,** ,

"事实，正如后来所披露的那样，

[wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] — [ænd; ənd] [ək'septɪd] — [ðə; ði] ['triːzənəbl] ['ɔfɚz] [ʌv; əv]
was 曾是 **that** 那 **he** 他 **had** 有 **received** 已收到 **—** — **and** 和 **accepted** 公认 **—** — **the** 这 **treasonable** 叛国罪 **offers** 优惠 **of** 的
['wɪljəm] ['dɛmənt] , [ðə; ði][fɜːrst] [ə'merɪkən] ['treɪtər] ,
William 威廉 **Demont** 恶魔 **,** , **the** 这 **first** 第一的 **American** 美国人 **traitor** 叛徒 **,** ,

是因为他收到了——并且接受了——美国第一位叛国者威廉·德蒙特的叛国提议。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][poʊst][ʌv; əv][fɔːrt] ['wɑːʃɪŋtən] .
regarding 关于 **the** 这 **post** 邮政 **of** 的 **Fort** 堡 **Washington** 华盛顿 **.** .

关于华盛顿堡的哨所。

[baɪ][ə; eɪ] — [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] — ['ræpɪd][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,
By 经过 **a** 一个 **—** — **for** 为了 **him** 他 **—** — **rapid** 迅速的 **return** 返回 **to** 到 **New** 新的 **York** 约克 **,** ,

对他来说，这是一次迅速返回纽约的行动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪneɪbld] [tuː; tə]['kæptʃər] [fɔːrt] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
he 他 **was** 曾是 **thus** 因此 **enabled** 已启用 **to** 到 **capture** 捕获 **Fort** 堡 **Washington** 华盛顿 **and** 和 **two** 二 **thousand** 千 **men** 男人 **.** .

因此，他得以攻占华盛顿堡，并俘获了两千名士兵。

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːsɪz] [æt; ət] ['pɛlz] [pɔɪnt][ɑːr; ər] ['klɪrli] [ʌn'truː] ,
His 他的 **statements** 声明 **as** 作为 **to** 到 **his** 他的 **losses** 损失 **at** 在 **Pell's** 佩尔的 **Point** 观点 **are** 是 **clearly** 清楚地 **untrue** 不属实 **,** ,

他关于在佩尔角战役中失利的说法显然不属实。

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnts] ['gɪv(ə)n][ɪn][maɪ] " ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['pɛlz] [pɔɪnt] .

as	shown	by	the	detailed	accounts	given	in	my	"	Battle	of	Pell's	Point	.
作为	所示	经过	这	详细的	账户	给定	在	我的	"	战斗	的	佩尔的	观点	.

正如我在《佩尔角之战》一书中详细描述的那样。

" ['mɔ:ˌdu:i] [wʌz; wəz]['prɑ:bəbli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] ,

"	Mauduit	was	probably	unaware	of	the	facts	,
"	莫迪特	曾是	大概	不知情	的	这	事实	,

“莫迪特可能并不了解事实真相，

[ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæmflət] .

or	he	would	not	have	failed	to	include	them	in	his	pamphlet	.
或者	他	会	不是	有	失败的	到	包括	他们	在	他的	小册子	.

否则他不会没有把它们收录到他的小册子中。

[ɪr] ['dʌblju:] — — [em][eɪtʃ] — [i:] ['hævɪŋ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər]['pepərz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv]

IR	W	—	—	m	H	—	e	having	called	for	papers	for	the	satisfaction	of
红外光谱	W	—	—	米	H	—	e	拥有	称为	为了	文件	为了	这	满意	的

[ðə; ði]['pʌblɪk] ,

the	public	,
这	民众	,

IR W——m H——e 已要求提供文件以满足公众需求，

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ju: 'es][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [ə'tend] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

and	thereby	invited	us	to	read	and	attend	to	them	,
和	从而	受邀	我们	到	读	和	出席	到	他们	,

从而邀请我们去阅读和关注它们，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˌæksɪ'dentəli] [led][tu:; tə][ðə; ði][pə'ru:z(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

I	have	been	accidentally	led	to	the	perusal	of	one	of	them	,
我	有	到过	偶然	引领	到	这	仔细阅读	的	一	的	他们	,

我偶然间开始阅读其中一本，

[ænd; ənd] [hɪr] ['ɔ:fər] [wʌt] [hæz; həz] [ə'kɜ:rd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

and	here	offer	what	has	occurred	upon	the	occasion	.
和	这里	提供	什么	有	发生	之上	这	场合	.

以下是事件经过。

[ðə; ði] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:r; ər] [kən'faɪnd] ['soʊlli] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz][ænd; ənd] ['ædmɝəlz] [oʊn]

The	observations	are	confined	solely	to	the	General's	and	Admiral's	own
这	观察	是	受限	仅	到	这	将军的	和	海军上将的	自己的

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

这些观察结果仅限于将军和海军上将本人的叙述。

[ænd; ənd] , [ðæt] [ðə; ði] ['ri:dɝz] [maɪnd] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['predʒədɪst] ,

And	,	that	the	reader's	mind	may	not	be	prejudiced	,
和	,	那	这	读者的	头脑	可能	不是	是	有偏见的	,

为了避免读者产生偏见，

[hi:; hi][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [fɜ:rst][tu:; tə] [pə'ru:z] [ðə; ði] ['letərz] [ðəm'selvz] ;

he	is	desired	first	to	peruse	the	letters	themselves	;
他	是	想要的	第一的	到	仔细阅读	这	信件	他们自己	;

他首先需要仔细阅读信件本身；

[wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['lɑ:rdʒər][mæps][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] .

with	Faden's	and	many	other	larger	maps	of	New	York	and	Long	Island	.
和	-	和	许多	其他	更大的	地图	的	新的	约克	和	长的	岛	.

与 Faden 的地图以及许多其他更大的纽约和长岛地图一起。

[ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letərz] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [fɔːrt] ['wɑːʃɪŋtən] ,

The	latter	part	of	the	letters	,	upon	the	taking	Fort	Washington	,
这	后者	部分	的	这	信件	,	之上	这	采取	堡	华盛顿	,

信件后半部分，是关于攻占华盛顿堡的，

[ɪz] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .

is	omitted	as	having	no	relation	to	that	subject	.
是	省略	作为	拥有	不	关系	到	那	主题	.

由于与该主题无关，故省略。

[ðə; ði] ['lʌndən] [gə'zet]

THE	LONDON	GAZETTE
这	伦敦	公报

《伦敦公报》

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ə'θɔːrəti]

Published	by	Authority
已发布	经过	权威

官方出版

[ɪk'strɔːrdəneri] :

Extraordinary	:
非凡的	:

非凡的：

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [dɪ'sembər] - , -

Monday	,	December	30	,	1776
周一	,	十二月	-	,	-

1776年12月30日，星期一

['waɪthɔːl] , [dɪ'sembər] - , -

Whitehall	,	December	30	,	1776
白厅	,	十二月	-	,	-

白厅，1776年12月30日

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['kæptɪn] ['gɑːrdnər] , [wʌn] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [sɜːr] ['wɪljəm] ['haʊz] [eɪdz] [diː] [kæmps] ,

This	morning	,	Captain	Gardner	,	one	of	General	Sir	William	Howe's	aids	de	camps	,
这	早晨	,	队长	加德纳	,	一	的	一般的	先生	威廉	豪氏	艾滋病	德	营地	,

今天早上，威廉·豪爵士将军的副官之一加德纳上尉

[ə'raɪvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] [ʃɪp] [tə'mɑː(r)] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,

arrived	in	his	Majesty's	ship	Tamar	from	New	York	,
到达的	在	他的	陛下的	船	塔玛尔	从	新的	约克	,

他乘坐国王陛下的“塔玛”号军舰从纽约抵达。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] ['dʒen(ə)rəl] [sɜːr] ['wɪljəm] [haʊ] [tuː; tə] [lɔːrd] [dʒɔːrdʒ]

with	the	following	dispatches	from	General	Sir	William	Howe	to	Lord	George
和	这	下列的	派遣	从	一般的	先生	威廉	豪	到	主	乔治

[dʒɜ'meɪn] :

Germain	:
杰曼	:

以下是威廉·豪爵士将军致乔治·杰曼勋爵的电报：

[maɪ] [lɔːrd] , [nuː] [jɔːk] , [noʊ'vembər] - , - .

MY	LORD	,	New	York	,	November	30	,	1776	.
我的	主	,	新的	约克	,	十一月	-	,	-	.

大人，纽约，1776 年 11 月 30 日。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bælfuə]

The	service	in	which	I	have	been	employed	since	the	departure	of	Captain	Balfour
这	服务	在	哪个	我	有	到过	受雇	自从	这	离开	的	队长	贝尔福

[wɪð; wɪθ][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

with	advice	of	the	reduction	of	New	York	,
和	建议	的	这	减少	的	新的	约克	,

自贝尔福上尉带着攻占纽约的建议离开后，我一直效力于该部门。

[wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrliər] [taɪm][tuː; tə][send][æn; ən] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp]

would	not	allow	of	an	earlier	time	to	send	an	account	to	your	Lordship
会	不是	允许	的	一个	早些时候	时间	到	发送	一个	帐户	到	你的	领主

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['pɪriəd] .

of	the	progress	made	from	that	period	.
的	这	进步	制成	从	那	时期	.

不允许在更早的时候向阁下汇报自那段时间以来取得的进展。

[ðə; ði] ['veri] [strɔːŋ] [pə'ziʃənz] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd]['teɪkən][ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd][ænd; ənd]['fɔːtifaid]

The	very	strong	positions	the	enemy	had	taken	on	this	island	and	fortified
这	非常	强的	职位	这	敌人	有	已采取	在	这	岛	和	强化

[wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l] ['leɪbər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][ə'pɑːn][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

with	incredible	labour	determined	me	to	get	upon	their	principal	communication
和	极好的	劳动	决定	我	到	得到	之上	他们的	主要的	沟通

[wɪð; wɪθ] [kə'netɪkət] ,

with	Connecticut	,
和	康涅狄格州	,

敌人在这座岛上构筑了极其坚固的阵地，并投入了巨大的人力物力进行加固，这促使我决心切断他们与康涅狄格州的主要交通要道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]

with	a	view	of	forcing	them	to	quit	the	strongholds	in	the	neighborhood
和	一个	看法	的	强制	他们	到	辞职	这	堡垒	在	这	邻里

[ʌv; əv] ['kɪŋz] [brɪdʒ] ,

of	King's	Bridge	,
的	国王学院	桥	,

为了迫使他们放弃国王桥附近的据点，

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

and	if	possible	bring	them	to	action	.
和	如果	可能的	带来	他们	到	行动	.

如果可能，促使他们采取行动。

[ɔːl] ['priːviəs] [ə'reɪndʒmənts] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] , [ðə; ði]['ɑːrmi] [im'bɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv]

All	previous	arrangements	having	been	made	,	the	army	embarked	on	the	12th	of
全部	以前的	安排	拥有	到过	制成	,	这	军队	启航	在	这	12th	的

[ɑːk'toʊbər] ,

October	,
十月	,

一切准备就绪后，军队于10月12日启程。

[ɪn] [flæt] ['boʊts][ænd; ənd] ['ʌðər] [krɑːft] ,

in	flat	boats	and	other	craft	,
在	平坦的	船	和	其他	工艺	,

在平底船和其他船只上，

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hel] [geɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [fɑːg]

and	passing	through	the	dangerous	navigation	of	Hell	Gate	in	a	very	thick	fog
和	通过	通过	这	危险的	导航	的	地狱	门	在	一个	非常	厚的	多雾路段

,

,

,

在浓雾中艰难地穿越地狱之门，

['lændɪd][ɑːn]['frɑːgz] [nek] , [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [west] ['tʃestər] , [ə'baʊt][naɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

landed	**on**	**Frog's**	**Neck**	**,**	**near**	**the**	**town**	**of**	**West**	**Chester**	**,**	**about**	**nine**	**in**	**the**	**morning**	**,**
登陆	在	青蛙的	脖子	,	靠近	这	镇	的	西方	切斯特	,	关于	九	在	这	早晨	,

早上九点左右，飞机降落在西切斯特镇附近的蛙颈岛。

[ðə; ði] ['kɛrizˌfɔːrt] ['biːɪŋ] [pleɪst] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [dɪ'sent] .

the	**Carysfort**	**being**	**placed**	**to**	**cover**	**the**	**descent**	**.**
这	卡里斯福特	存在	放置	到	覆盖	这	下降	.

卡里斯福特堡垒建于下坡路段。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [lɔːrd] [haʊ] , [ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv] ['kɑːmədɔːr] ['hɒθəm] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

The	**presence**	**of**	**Lord**	**Howe**	**,**	**the**	**activity**	**of**	**Commodore**	**Hotham**	**,**	**most**	**of**	**the**
这	在场	的	主	豪	,	这	活动	的	准将	霍瑟姆	,	最多	的	这

['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,

Captains	**of**	**the**	**fleet**	**,**
队长	的	这	舰队	,

豪勋爵的在场、霍瑟姆准将的活动以及舰队大多数舰长的行动，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi]['ɑːfəsərz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

and	**of**	**the**	**navy**	**officers**	**in**	**general**	**,**
和	的	这	海军	警官	在	一般的	,

以及海军军官们，

[wɜːr; wər] ['ɪnfɪnətli] [kən'duːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] ['muːvmənt] ; ['oʊnli][wʌn]

were	**infinitely**	**conducive**	**to**	**the**	**King's**	**service**	**in**	**this**	**difficult**	**movement**	**;**	**only**	**one**
是	无限地	有利的	到	这	国王学院	服务	在	这	难的	移动	;	仅有的	一

[ɑːr'tɪləri] [boʊt][wʌz; wəz][ˌoʊvə'set] ,

artillery	**boat**	**was**	**overset**	**,**
炮兵	船	曾是	翻倒	,

极大地帮助了国王在这场艰难的行动中履行职责；只有一艘炮艇倾覆。

['hævɪŋ] [θriː] [sɪks] - ['paʊndər] [ɑːn] [bɔːrd] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][lɔːst] , [ænd; ənd] [θriː] [men] [draʊnd] .

having	**three**	**six**	**-**	**pounders**	**on**	**board**	**,**	**which**	**were**	**lost**	**,**	**and**	**three**	**men**	**drowned**	**.**
拥有	三	六	-	磅	在	木板	,	哪个	是	丢失的	,	和	三	男人	溺水	.

船上有三门六磅炮，全部丢失，三名船员溺水身亡。

[luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [ɜːrl] ['pəːsi] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [brɪ'geɪdz] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][wʌn]

Lieutenant	**-**	**General**	**Earl**	**Percy**	**remained**	**with**	**two**	**brigades**	**of**	**British**	**and**	**one**
中尉	-	一般的	伯爵	珀西	剩余	和	二	旅	的	英国	和	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛʃənz] [ɪn][ðə; ði][laɪnz] [nɪr] - ,

of	**the**	**Hessians**	**in**	**the**	**lines**	**near**	**Haerlem**	**,**
的	这	黑森人	在	这	线条	靠近	-	,

珀西伯爵中将率领两个英军旅和一个黑森雇佣军旅驻守在哈勒姆附近的防线上。

[tuː; tə]['kʌvər] [nuː] [jɔːk] .

to	**cover**	**New**	**York**	**.**
到	覆盖	新的	约克	.

负责纽约地区的报道。

[ðə; ði]['ɑːrmi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['stɔrz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [kʊd; kəd][biː; bi]

The	**army**	**remained**	**in**	**this**	**situation**	**until**	**the**	**stores**	**and**	**provisions**	**could**	**be**
这	军队	剩余	在	这	情况	直到	这	商店	和	条款	可以	是

[brɔːt] [ʌp] ,

brought	**up**	**,**
带来	向上	,

军队一直处于这种状态，直到物资和补给运抵。

[ænd; ənd] [θriː] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] ['hɛʃənz] [drɔːn] [frʌm; frəm]['stætən]['aɪlənd] , [wɪtʃ] , [tə'geðər]

and	three	battalions	of	Hessians	drawn	from	Staten	Island	,	which	,	together
和	三	营	的	黑森人	绘制	从	斯塔滕岛	岛	,	哪个	,	一起

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][bæd] ['weðər] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ,

with	some	bad	weather	intervening	,
和	一些	坏的	天气	介入	,

还有三个营的黑森雇佣兵，他们来自斯塔滕岛，再加上一些恶劣天气，

[kɔːzd] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv][faɪv] [deɪz] .

caused	a	delay	of	five	days	.
导致	一个	延迟	的	五	天	.

导致延误五天。

[ɑːn][ðə; ði] 18th ['sevrəl] [kɔːr] [ˌɑːr 'iː] - [im'bɑːkt] [ɪn] ['flætˌboʊt] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [raʊnd] ['frɑːgz]

On	the	18th	several	corps	re	-	embarked	in	flatboats	,	and	passing	round	Frog's
在	这	18th	一些	兵团	关于	-	启航	在	平底船	,	和	通过	圆形的	青蛙的

[nek] ,

Neck	,
脖子	,

18日，几个军团重新登上平底船，绕过蛙颈岬角，

['lændɪd][ɑːn] ['pɛlz] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['hʌtʃɪnsənz] ['rɪvər] ;

landed	on	Pell's	Point	at	the	mouth	of	Hutchinson's	River	;
登陆	在	佩尔的	观点	在	这	嘴	的	哈钦森的	河	;

在哈钦森河口的佩尔角登陆；

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪn]['bɑːdi] [krɔːst] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

after	which	the	main	body	crossed	the	mouth	of	that	river	to	the	same	place	,
后	哪个	这	主要的	身体	交叉	这	嘴	的	那	河	到	这	相同的	地方	,

之后，主力部队渡过那条河的河口，到达原处。

[əd'vænst] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][leɪd] [ðæt] [naɪt] [ə'pɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz] ,

advanced	immediately	and	laid	that	night	upon	their	arms	,
先进的	立即地	和	铺设	那	夜晚	之上	他们的	武器	,

立即发起进攻，当晚便投入战斗。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][left][ə'pɑːn][ə; eɪ] [kriːk] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [iːst] ['tʃestər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [nɪr]

with	the	left	upon	a	creek	opposite	to	East	Chester	,	and	the	right	near
和	这	左边	之上	一个	溪	对面的	到	东方	切斯特	,	和	这	正确的	靠近

[tuː; tə] [nuː] [rəu'ʃel] .

to	New	Rochelle	.
到	新的	罗谢尔	.

左边是东切斯特对面的一条小溪，右边靠近新罗谢尔。

[ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [graʊnd] ,

On	the	march	to	this	ground	,
在	这	行进	到	这	地面	,

在前往这片土地的途中，

[ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [in'sjuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['poʊstɪd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ə; eɪ]

a	skirmish	ensued	with	a	small	party	of	the	enemy	posted	to	defend	a
一个	小规模冲突	随后	和	一个	小的	派对	的	这	敌人	发布	到	保卫	一个

['nærəʊ] ['kɔːzweɪ] ,

narrow	causeway	,
狭窄的	堤道	,

随后与一小队驻守在狭窄堤道上的敌军发生了小规模冲突。

[huː] [wɜːr; wər] [pər'suːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl] , [wen] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['bɑːdi] [ə'piəriŋ] [ɪn] [frʌnt] ,

who	were	pursued	for	a	mile	,	when	a	considerable	body	appearing	in	front	,
WHO	是	追击	为了	一个	英里	,	什么时候	一个	大量	身体	出现	在	正面	,

他们被追赶了一英里，这时前面出现了一大群人，

[bɪ'haɪnd] [stoʊn] [wɔːlz] [ænd; ənd][ɪn] [wʊdz] ,

behind	**stone**	**walls**	**and**	**in**	**woods**	**,**
在后面	石头	墙壁	和	在	树林	,

在石墙后和树林里，

[sʌm; səm] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [laɪt] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ'sɜːr] [wɜːr; wər]

some	**companies**	**of**	**light**	**infantry**	**and**	**a**	**part**	**of**	**the**	**chasseurs**	**were**
一些	公司	的	光	步兵	和	一个	部分	的	这	猎兵	是

[dɪ'tætʃt] [tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] [ðem; ðəm] ,

detached	**to**	**dislodge**	**them**	**,**
分离的	到	松动	他们	,

一些轻步兵连队和一部分猎兵被派去驱逐他们。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [ɪ'fektʃuəli] ; [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] ['mʌsgreɪv] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [bə'tæliən]

which	**they**	**did**	**effectually**	**;**	**Lieutenant**	**-**	**Colonel**	**Musgrave**	**commanding**	**the**	**first**	**battalion**
哪个	他们	做过	有效地	;	中尉	-	上校	穆斯格雷夫	指挥	这	第一的	营

[ʌv; əv] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,

of	**light**	**infantry**	**,**
的	光	步兵	,

他们确实有效地做到了这一点；穆斯格雷夫中校指挥第一轻步兵营，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['evlɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['redʒɪmənt] , [wɜːr; wər][bəuθ] ['wuːndɪd] ; [ðə; ði] ['lætər] [ɪz]

and	**Captain**	**Evelyn**	**of**	**the**	**Fourth**	**regiment**	**,**	**were**	**both**	**wounded**	**;**	**the**	**latter**	**is**
和	队长	伊芙琳	的	这	第四	团	,	是	两个都	受伤	;	这	后者	是

[sɪns] [ded] ,

since	**dead**	**,**
自从	死的	,

第四团的伊夫林上尉也受了伤；后者后来阵亡了。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['gælənt] ['ɑːfɪsər] ;

and	**much**	**to**	**be**	**regretted**	**as**	**a**	**gallant**	**officer**	**;**
和	很多	到	是	后悔	作为	一个	英勇	官	;

作为一名英勇的军官，他有很多遗憾；

[bʌt; bət] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] ['mʌsgreɪv] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] ; [θriː] ['soʊldʒərz]

but	**Lieutenant**	**-**	**Colonel**	**Musgrave**	**is**	**in**	**a**	**fair**	**way**	**of**	**recovery**	**;**	**three**	**soldiers**
但	中尉	-	上校	穆斯格雷夫	是	在	一个	公平的	方式	的	恢复	;	三	士兵

[wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['twenti] ['wuːndɪd] ;

were	**killed**	**and**	**twenty**	**wounded**	**;**
是	被杀	和	二十	受伤	;

但穆斯格雷夫中校的恢复情况良好；三名士兵阵亡，二十名士兵受伤；

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [lɔːs] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] [kɪld] , [ə; eɪ]['meɪdʒər]

the	**enemy's**	**loss**	**upon**	**this**	**occasion**	**was**	**a**	**Lieutenant**	**-**	**Colonel**	**killed**	**,**	**a**	**Major**
这	敌人的	损失	之上	这	场合	曾是	一个	中尉	-	上校	被杀	,	一个	主要的

['wuːndɪd] ,

wounded	**,**
受伤	,

敌方此次损失为：一名中校阵亡，一名少校受伤。

[ænd; ənd][ə'baʊt] ['naɪnti] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] . [[wʌn]]

and	**about**	**ninety**	**men**	**killed**	**and**	**wounded**	**.**	**[**	**1**	**]**
和	关于	九十	男人	被杀	和	受伤	.	[	1	]

约有 90 名男子伤亡。[1]

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [laɪt] [drə'guːnz] [ðæt] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l]

The	part	of	the	Sixteenth	Light	Dragoons	that	arrived	with	Lieutenant	-	Colonel
这	部分	的	这	第十六	光	龙骑兵	那	到达的	和	中尉	-	上校

['hɑːkət] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] ['ɪnstənt] ([wʌn]['trænspɔːrt] ['biːɪŋ] [stɪl] ['mɪsɪŋ]) [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl]

Harcourt	on	the	third	instant	(	one	transport	being	still	missing	)	and	the	whole
哈考特	在	这	第三	立即的	(	一	运输	存在	仍然	丢失的	)	和	这	所有的

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [laɪt] [drə'guːnz] ,

of	the	Seventeenth	Light	Dragoons	,
的	这	第十七	光	龙骑兵	,

随哈考特中校于本月3日抵达的第十六轻龙骑兵团部分兵力（仍有一艘运输船下落不明）以及第十七轻龙骑兵团全体兵力，

[dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɑːrmi][ɑːn][ðə; ði] 20th .

joined	the	army	on	the	20th	.
加入	这	军队	在	这	20th	.

20日入伍。

[ɑːn][ðə; ði] 21st [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

On	the	21st	the	right	and	centre	of	the	army	moved	to	a	position	about
在	这	21st	这	正确的	和	中心	的	这	军队	已搬	到	一个	位置	关于

[tuː] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ʌv; əv] [rəu'ʃel] ,

two	miles	to	the	northward	of	Rochelle	,
二	英里	到	这	向北	的	罗谢尔	,

21日，军队右翼和中部向罗谢尔以北约两英里处推进。

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [pleɪnz] , ['liːvɪŋ] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ['haɪstər] ,

on	the	road	to	the	White	Plains	,	leaving	Lieutenant	-	General	Heister	,
在	这	路	到	这	白色的	平原	,	离开	中尉	-	一般的	劫匪	,

在前往白原市的路上，离开海斯特中将，

[wɪð; wɪθ] [tuː] [bri'geidz] [ʌv; əv] ['hɛʃənz] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] , [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði]['fɔːrmər] [graʊnd] .

with	two	brigades	of	Hessians	and	one	of	British	,	to	occupy	the	former	ground	.
和	二	旅	的	黑森人	和	一	的	英国	,	到	占据	这	以前的	地面	.

派出两支黑森雇佣军旅和一支英国军队，占领原址。

[luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l]['rɔdʒəz] , [[ˌtuː'tuː]]

Lieutenant	-	Colonel	Rogers	,	[	2	]
中尉	-	上校	罗杰斯	,	[	2	]

罗杰斯中校[2]

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kɔːr] [ʌv; əv]['reindʒəz][wʌz; wəz] [dɪ'tætʃt] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [mə'mɛrənɛk]

with	his	corps	of	Rangers	was	detached	to	take	possession	of	Mamaroneck
和	他的	兵团	的	游骑兵队	曾是	分离的	到	拿	拥有	的	乳房颈

,

,

,

他率领游骑兵部队前往占领马马罗内克。

[wer] [ðə; ði] ['kerləsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɛntriːz] [ɪk'spoʊzd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [sə'praiz] [frʌm; frəm]

where	the	carelessness	of	his	centries	exposed	him	to	a	surprize	from
在哪里	这	疏忽	的	他的	几个世纪	裸露	他	到	一个	惊喜	从

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

a	large	body	of	the	enemy	,
一个	大的	身体	的	这	敌人	,

由于他手下士兵的疏忽大意，他遭到了敌军大军的突袭。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɔːst] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [kɪld] [ɔːr] ['teɪkən] ; [ˌnevərðə'les] ,

by	which	he	lost	a	few	men	killed	or	taken	;	nevertheless	,
经过	哪个	他	丢失的	一个	很少	男人	被杀	或者	已采取	;	尽管如此	,

他因此损失了一些人，有的阵亡，有的被俘；然而，

[baɪ] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [ɪg'zɜːrʃn] [hiː; hi] [ə'blaɪdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ,

by	a	spirited	exertion	he	obliged	them	to	retreat	,
经过	一个	精神抖擞	用力	他	有义务	他们	到	撤退	,

他奋力抵抗，迫使他们撤退。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['prizənəz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

leaving	behind	them	some	prisoners	and	several	killed	and	wounded	.
离开	在后面	他们	一些	囚犯	和	一些	被杀	和	受伤	.

他们身后留下了一些俘虏，以及数名死伤者。

[ðə; ði] [sɪksθ] [brɪ'geɪd] , [kə'mɑːndɪd] [baɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] ['ægnuː, 'ægnjuː] , [wʌz; wəz] [muːvd] [ðə; ði] 22d [tuː; tə]

The	sixth	brigade	,	commanded	by	Brigadier	Agnew	,	was	moved	the	22d	to
这	第六	旅	,	命令	经过	准将	阿格纽	,	曾是	已搬	这	22d	到

[sə'steɪn] [ðə; ði] [poʊst] [ʌv; əv] [məˈmɛrənɛk] .

sustain	the	post	of	Mamaroneck	.
维持	这	邮政	的	乳房颈	.

由准将阿格纽指挥的第六旅于 22 日调往马马罗内克哨所维持防御。

[ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [ˌkaɪf'haʊzən] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv]

On	the	same	day	Lieutenant	-	General	Knyphausen	,	with	the	second	division	of
在	这	相同的	天	中尉	-	一般的	克尼普豪森	,	和	这	第二	分配	的

['hɛʃənz] [ænd; ənd] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] - ,

Hessians	and	regiment	of	Waldeckers	,
黑森人	和	团	的	-	,

同一天，克尼普豪森中将率领黑森第二师和瓦尔德克团，

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [ðə; ði] 18th [æt; ət] [nuː] [jɔːk] , ['lændɪd] [æt; ət] [rəu'ʃel] ,

having	arrived	the	18th	at	New	York	,	landed	at	Rochelle	,
拥有	到达的	这	18th	在	新的	约克	,	登陆	在	罗谢尔	,

18日抵达纽约后，在罗谢尔登陆。

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ˌdɪsˌembɑːr'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔrz]

was	ordered	to	remain	there	to	cover	the	disembarkation	of	the	stores
曾是	订购	到	保持	那里	到	覆盖	这	下船	的	这	商店

[ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] .

and	provisions	.
和	条款	.

奉命留在那里掩护物资和补给品的卸货。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] ['frɑːgz] [nek] [ðə; ði] ['enəmi] [dɪ'tætʃt] [ə; eɪ] [kɔːr]

Upon	the	movement	of	the	army	to	Frog's	Neck	the	enemy	detached	a	corps
之上	这	移动	的	这	军队	到	青蛙的	脖子	这	敌人	分离的	一个	兵团

[tuː; tə] [waɪt] [pleɪnz] ,

to	White	Plains	,
到	白色的	平原	,

当军队向蛙颈推进时，敌军派出一个军团前往白原。

[ænd; ənd] ['kwɪtɪd] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['kɪŋz] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ,

and	quitted	their	position	about	King's	Bridge	with	some	precipitation	,
和	辞职	他们的	位置	关于	国王学院	桥	和	一些	沉淀	,

他们带着些许降水离开了国王桥附近的阵地。

['liːvɪŋ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [fɔːrt] ['wɑːʃɪŋtən] , [ɪk'stendɪŋ] [ðer; ðər]
leaving **two** **thousand** **men** **for** **the** **defence** **of** **Fort** **Washington** **,** **extending** **their**
离开 二 千 男人 为了 这 防御 的 堡 华盛顿 , 扩展 他们的
[fɔːrs] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [brɑːŋks] ,
force **behind** **the** **Bronx** **,**
力量 在后面 这 布朗克斯 ,

留下两千人守卫华盛顿堡，并将兵力扩展到布朗克斯后方。

[frʌm; frəm] ['vælənˌtaɪnz] [hɪl] [tuː; tə] [waɪt] [pleɪnz] , [ɪn] [dɪ'tætʃt] [kæmps] ['evri] [wer] [ɪn'trentʃt] .
from **Valentine's** **Hill** **to** **White** **Plains** **,** **in** **detached** **camps** **every** **where** **entrenched** **.**
从 情人节 爬坡道 到 白色的 平原 , 在 分离的 营地 每一个 在哪里 根深蒂固的 .

从瓦伦丁山到白原，到处都是固守阵地的独立营地。

[ðer; ðər] [left] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['kʌvərɪŋ] [æn; ən] ['ʌpər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [kə'netɪkət] ,
Their **left** **by** **this** **means** **covering** **an** **upper** **communication** **with** **Connecticut** **,**
他们的 左边 经过 这 方法 覆盖 一个 上 沟通 和 康涅狄格州 ,

他们通过这种方式留下了一条通往康涅狄格州的上游通道。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] ,
as **well** **as** **the** **road** **along** **the** **North** **River** **,**
作为 出色地 作为 这 路 沿着 这 北 河 ,

以及沿北河的道路，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [waɪt] [pleɪnz] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [brɪŋ]
it **was** **judged** **expedient** **to** **move** **to** **White** **Plains** **and** **endeavour** **to** **bring**
它 曾是 评判 权宜 到 移动 到 白色的 平原 和 努力 到 带来
[ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ækʃ(ə)n] .
them **to** **action** **.**
他们 到 行动 .

经判断，迁往白原市并努力促使他们采取行动是权宜之计。

[luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ['haɪstər] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kɔːr] , ['hævɪŋ] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɑːn] [ðə; ði]
Lieutenant **-** **General** **Heister** **,** **with** **his** **corps** **,** **having** **orders** **to** **join** **on** **the**
中尉 - 一般的 劫匪 , 和 他的 兵团 , 拥有 订单 到 加入 在 这
[mɑːrtʃ] ,
march **,**
行进 ,

海斯特中将率领他的军团，奉命加入行军。

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [muːvd] [ɪn] [tuː] ['kɑːləmz] [ɑːn] [ðə; ði] [ðə; ði] 25th ,
the **army** **moved** **in** **two** **columns** **on** **the** **the** **25th** **,**
这 军队 已搬 在 二 列 在 这 这 25th ,

25日，军队分成两路纵队行进。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [brɑːŋks] [ɪn] [frʌnt] ,
and **took** **a** **position** **with** **the** **Bronx** **in** **front** **,**
和 采取 一个 位置 和 这 布朗克斯 在 正面 ,

并以布朗克斯区为首，占据了有利位置。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪt]
the **right** **of** **the** **line** **being** **at** **the** **distance** **of** **four** **miles** **from** **the** **White**
这 正确的 的 这 线 存在 在 这 距离 的 四 英里 从 这 白色的
[pleɪnz] ;
Plains **;**
平原 ;

该线右侧距离白原镇四英里；

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [ɪˈmiːdiətli] [ˈkwɪtɪd] [ðer; ðər] [dɪˈtætʃt] [kæmps] [bɪˈtwiːn] [ˈkɪŋz]

upon	which	the	rebels	immediately	quitted	their	detached	camps	between	King's
之上	哪个	这	叛军	立即地	辞职	他们的	分离的	营地	之间	国王学院

[brɪdʒ] [ænd; ənd] [waɪt] [pleɪnz] ,

Bridge	and	White	Plains	,
桥	和	白色的	平原	,

于是，叛军立即放弃了位于国王桥和白原之间的分散营地。

[əˈsemblɪŋ] [ðer; ðər] [hoʊl] [fɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlætər] [pleɪs] ,

assembling	their	whole	force	at	the	latter	place	,
组装	他们的	所有的	力量	在	这	后者	地方	,

他们将全部兵力集结在后一个地点，

[bɪˈhaɪnd] [ɪnˈtrentʃmənt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ədˈvænst] [kɔːr] .

behind	entrenchments	that	had	been	thrown	up	by	the	advanced	corps	.
在后面	战壕	那	有	到过	抛掷	向上	经过	这	先进的	兵团	.

在先头部队构筑的战壕后方。

[ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈmɑːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɪn] [tuː] [ˈkɑːləmz] [tɔːrd] [waɪt] [pleɪnz] , [ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] 28th

The	army	marched	by	the	right	in	two	columns	toward	White	Plains	,	early	on	the	28th
这	军队	行军	经过	这	正确的	在	二	列	朝向	白色的	平原	,	早期的	在	这	28th

,

,

,

28日清晨，军队从右翼分成两列纵队向白原市进发。

[luːˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [luːˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhaɪstər]

Lieutenant	-	General	Clinton	leading	the	right	and	Lieutenant	-	General	Heister
中尉	-	一般的	克林顿	领导	这	正确的	和	中尉	-	一般的	劫匪

[ðə; ði][left] [ˈkɑːləm] .

the	left	column	.
这	左边	柱子	.

克林顿中将领衔右翼，海斯特中将领衔左翼。

[bɪˈfɔːr] [nuːn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [ədˈvænst] [ˈpɑːrtiz] [wɜːr; wər][droʊv] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrks][baɪ]

Before	noon	all	the	enemy's	advanced	parties	were	drove	back	to	their	works	by
前	中午	全部	这	敌人的	先进的	各方	是	驾驶	后退	到	他们的	作品	经过

[ðə; ði] [laɪt] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd] [ʃæˈsɜːr] ,

the	light	infantry	and	chasseurs	,
这	光	步兵	和	猎兵	,

中午之前，敌军所有先头部队都被轻步兵和猎兵击退回了阵地。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːrmi] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm] [məˈmɛrənɛk] [tuː; tə]

and	the	army	formed	with	the	right	upon	the	road	from	Mamaroneck	to
和	这	军队	形成	和	这	正确的	之上	这	路	从	乳房颈	到

[ðə; ði] [waɪt] [pleɪnz] [əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪnz] ;

the	White	Plains	about	a	mile	from	the	centre	of	their	lines	;
这	白色的	平原	关于	一个	英里	从	这	中心	的	他们的	线条	;

军队在从马马罗内克到白原的道路上列队，距离阵线中心约一英里；

[ænd; ənd][ðə; ði][left][tuː; tə][ðə; ði][brɑːŋks] , [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk]

and	the	left	to	the	Bronx	,	near	the	same	distance	from	the	right	flank
和	这	左边	到	这	布朗克斯	,	靠近	这	相同的	距离	从	这	正确的	侧翼

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˈtrentʃmənt] .

of	their	entrenchments	.
的	他们的	战壕	.

左侧通往布朗克斯，与右侧战壕的距离大致相同。

[ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɑːn][ə; eɪ] [kəˈmændɪŋ] [graʊnd] ,

A	corps	of	the	enemy	was	formed	on	a	commanding	ground	,
一个	兵团	的	这	敌人	曾是	形成	在	一个	指挥	地面	,

敌军的一个军团部署在制高点上，

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'trentʃmənt] [baɪ][ðə; ði][brɑːŋks] , [wɪtʃ]
separated **from** **the** **right** **flank** **of** **their** **entrenchments** **by** **the** **Bronx** **,** **which**
分开 从 这 正确的 侧翼 的 他们的 战壕 经过 这 布朗克斯 , 哪个
['ɔːlsoʊ] ,
also **,**
还 ,

布朗克斯区与他们战壕的右翼隔开，而且，

[baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] [kɔːrs] ['nɪrli] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ,
by **changing** **its** **course** **nearly** **at** **right** **angles** **,**
经过 变化 它是 课程 几乎 在 正确的 角度 ,

通过几乎垂直于航线改变航向，

['sepəreɪtɪd] [ðɪs] [kɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːrmi] .
separated **this** **corps** **from** **the** **left** **of** **the** **King's** **army** **.**
分开 这 兵团 从 这 左边 的 这 国王学院 军队 .

将这支部队与国王军队的左翼分开。

['kɜːrn(ə)l] - [[θriː]] [huː] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['hɛʃənz] [ɑːn][ðə; ði][left] ,
Colonel **Raille** **[** **3** **]** **who** **commanded** **a** **brigade** **of** **Hessians** **on** **the** **left** **,**
上校 - [3] WHO 命令 一个 旅 的 黑森人 在 这 左边 ,

左翼黑森雇佣军旅长拉伊勒上校[3]

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
observing **this** **position** **of** **the** **enemy** **and** **seeing** **a** **height** **on** **the** **other** **side**
观察 这 位置 的 这 敌人 和 看到 一个 高度 在 这 其他 边
[ʌv; əv][ðə; ði][brɑːŋks][ˌʌn'ɑːkjupaɪd][baɪ][ðem; ðəm] ,
of **the** **Bronx** **unoccupied** **by** **them** **,**
的 这 布朗克斯 空置 经过 他们 ,

观察敌军的这个位置，并看到布朗克斯另一侧有一处他们尚未占领的高地，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][flæŋk] [maɪt] [biː; bi] [gɔːld] , [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [greɪt]
from **which** **their** **flank** **might** **be** **galled** **,** **took** **possession** **of** **it** **with** **great**
从 哪个 他们的 侧翼 可能 是 恼怒 , 采取 拥有 的 它 和 伟大的
[ə'lækrəti] ,
alacrity **,**
敏捷 ,

他们迅速占领了可能伤及侧翼的据点，

[tuː; tə][ðə; ði][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl]['haɪstər] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
to **the** **approbation** **of** **Lieutenant** **-** **General** **Heister** **,** **who** **was** **acquainted** **with**
到 这 赞许 的 中尉 - 一般的 劫匪 , WHO 曾是 熟人 和
[ðɪs] ['muːvmənt] [baɪ][sɜːr] ['wɪljəm] ['ɝːˌskaɪn] .
this **movement** **by** **Sir** **William** **Erskine** **.**
这 移动 经过 先生 威廉 厄斯金 .

对此，海斯特中将表示赞同，他通过威廉·厄斯金爵士了解了这一运动。

[ə'pɑːn] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Upon **viewing** **the** **situation** **,**
之上 观看 这 情况 ,

审视这一情况后，

['ɔːrdərz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv] ['hɛʃənz] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði][brɑːŋks][ænd; ənd]
orders **were** **given** **for** **a** **battalion** **of** **Hessians** **to** **pass** **the** **Bronx** **and**
订单 是 给定 为了 一个 营 的 黑森人 到 经过 这 布朗克斯 和
[ə'tæk] [ðɪs] [dɪ'tætʃt] [kɔːr] ,
attack **this** **detached** **corps** **,**
攻击 这 分离的 兵团 ,

下令一个黑森雇佣营越过布朗克斯，攻击这个分散的军团。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði]['sekənd] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] , ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ˌbrɪgə'dɪr]

supported	by	the	second	brigade	of	British	,	under	the	command	of	Brigadier
有	经过	这	第二	旅	的	英国	,	在下面	这	命令	的	准将

- ['dʒen(ə)rəl] ['lezli] ,

-	General	Leslie	,
-	一般的	莱斯利	,

在莱斯利准将指挥的英国第二旅的支援下，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['heʃn] [ˌgrenə'dɪr] [sent][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] , [kə'mɑ:ndid] [baɪ]['kɜ:rn(ə)l] - ;

and	the	Hessian	grenadiers	sent	from	the	right	,	commanded	by	Colonel	Donop	;
和	这	黑森	掷弹兵	发送	从	这	正确的	,	命令	经过	上校	-	;

还有从右翼派出的黑森掷弹兵，由多诺普上校指挥；

['gɪvɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][fɔ:r; fər]['kɜ:rn(ə)l] - [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z]

giving	directions	at	the	same	time	for	Colonel	Raille	to	charge	the	enemy's
给予	方向	在	这	相同的	时间	为了	上校	-	到	收费	这	敌人的

[flæŋk][æz; əz][ðə; ði] ['heʃn] [bə'tæliən] [əd'vænst] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] ;

flank	as	the	Hessian	battalion	advanced	to	them	in	front	;
侧翼	作为	这	黑森	营	先进的	到	他们	在	正面	;

同时，命令拉伊尔上校向敌人的侧翼发起冲锋，而黑森营则从正面向他们推进；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][brɑ:ŋks][ðə; ði] 28th [ænd; ənd] 35th

but	there	being	some	difficulty	in	passing	the	Bronx	the	28th	and	35th
但	那里	存在	一些	困难	在	通过	这	布朗克斯	这	28th	和	35th

['redʒɪmənts] ,

regiments	,
军团	,

但是第28和第35团在穿越布朗克斯时遇到了一些困难，

[hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] ,

who	were	the	first	to	support	,
WHO	是	这	第一的	到	支持	,

他们是第一批支持者，

[pæst] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [moʊst] ['præktɪkəbl] [ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] ,

passed	it	in	a	place	most	practicable	and	formed	on	the	opposite	side	,
通过了	它	在	一个	地方	最多	切实可行的	和	形成	在	这	对面的	边	,

在最方便的地方通过，并在对面形成。

[ðoʊ] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['faɪər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['stedinəs] ;

though	under	the	enemy's	fire	,	with	the	greatest	steadiness	;
尽管	在下面	这	敌人的	火	,	和	这	最	稳定性	;

即使在敌人的炮火下，也表现得极其沉着冷静；

[ə'sendɪd] [ðə; ði] [sti:p] [hɪl] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [tu:; tə][ɔ:l] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['enəmi]

ascended	the	steep	hill	in	defiance	to	all	opposition	,	and	rushing	on	the	enemy
上升	这	陡	爬坡道	在	蔑视	到	全部	反对	,	和	匆忙	在	这	敌人

,

,
,

他们不顾一切阻力，攀登上陡峭的山坡，向敌人发起冲锋。

['ru:tɪd; raʊtɪd][ænd; ənd][droʊv][ðem; ðəm] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər][wɜ:rks] .

routed	and	drove	them	back	from	their	works	.
路由	和	驾驶	他们	后退	从	他们的	作品	.

将他们驱赶出工地。

[ði:z] [tu:] [bə'tæljənz] [wɜ:r; wər] ['kloʊsli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 49th ['redʒɪmənts] ,

These	two	battalions	were	closely	supported	by	the	5th	and	49th	regiments	,
这些	二	营	是	密切	有	经过	这	5th	和	49th	军团	,

这两个营得到了第5团和第49团的密切支援。

[huː] [ʃoʊd] [ðə; ði] [seɪm] [ziːl] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz] ;
who showed the same zeal to distinguish themselves ;
WHO 显示 这 相同的 热情 到 区分 他们自己 ;

他们同样展现出力争上游的热忱;

[ðə; ði] ['heʃn] [ˌgrenə'dɪr] ['ɔːlsoʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][brɑːŋks] ,
the Hessian grenadiers also coming up and passing the Bronx ,
这 黑森 掷弹兵 还 未来 向上 和 通过 这 布朗克斯 ,

黑森掷弹兵也沿布朗克斯方向推进,

[ə'sendɪd] [ðə; ði] [haɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'lækrəti][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][best]['ɔːrdər] .
ascended the height with the greatest alacrity and in the best order .
上升 这 高度 和 这 最 敏捷 和 在 这 最好的 命令 .

以最快的速度和最佳的秩序登上了山顶。

[ðɪs] [mə'tɪriəl] [poʊst] ['biːɪŋ] [geɪnd] [ðə; ði] ['heʃn] [ˌgrenə'dɪr] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] ['fɔːrwərd][ə'pɑːn]
This material post being gained the Hessian grenadiers were ordered forward upon
这 材料 邮政 存在 获得 这 黑森 掷弹兵 是 订购 向前 之上
[ðə; ði] [haɪts] ,
the heights ,
这 高度 ,

获得这一物资后，黑森掷弹兵奉命向高地推进。

[wɪ'ðɪn] ['kænən] - [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] , [ðə; ði][brɑːŋks] , [frʌm; frəm][ɪts]['waɪndɪŋ] [kɔːrs]
within cannon - shot of the entrenchments , the Bronx , from its winding course
之内 大炮 - 射击 的 这 战壕 , 这 布朗克斯 , 从 它是 绕线 课程
,
,
,

从蜿蜒的河道望去，布朗克斯区距离战壕不到一炮之遥。

['biːɪŋ] [stɪl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [raɪt] [flæŋk] ;
being still between them and the enemy's right flank ;
存在 仍然 之间 他们 和 这 敌人的 正确的 侧翼 ;

静静地位于他们和敌人的右翼之间;

[ðə; ði]['sekənd] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heʃn] [ˌgrenə'dɪr] ,
the second brigade of British formed in the rear of the Hessian grenadiers ,
这 第二 旅 的 英国 形成 在 这 后部 的 这 黑森 掷弹兵 ,

英国第二旅组建在黑森掷弹兵的后方,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bri'geidz] [ʌv; əv] ['hɛʃənz] [ɑːn][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] ,
and the two brigades of Hessians on the left of the 2d brigade ,
和 这 二 旅 的 黑森人 在 这 左边 的 这 2d 旅 ,

还有位于第二旅左侧的两个黑森雇佣兵旅,

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][left][ə'pɑːn][ðə; ði][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm] ['tæri,taun] [tuː; tə] [waɪt] [pleɪnz] .
with their left upon the road leading from Tarrytown to White Plains .
和 他们的 左边 之上 这 路 领导 从 塔里敦 到 白色的 平原 .

他们在从塔里敦通往白原镇的路上向左行驶。

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][dɪd][nɑːt] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [graʊnd] .
The right and centre of the army did not remove from their ground .
这 正确的 和 中心 的 这 军队 做过 不是 消除 从 他们的 地面 .

军队的右翼和中翼没有撤离他们的阵地。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] [truːps] [leɪ] [ə'pɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz] [ðæt] [naɪt] ,
In this position the troops lay upon their arms that night ,
在 这 位置 这 军队 躺 之上 他们的 武器 那 夜晚 ,

当晚，士兵们就以这种姿势卧倒在地，双手抱头。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'kæmpt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	with	very	little	alteration	encamped	the	next	day	.
和	和	非常	小的	改造	营地	这	下一个	天	.

第二天几乎没有任何改动，就扎营了。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['heʃn] [ɑːr'tɪləri] [dɪ'zɜːrv] [mʌtʃ]

The	officers	and	men	of	the	British	and	Hessian	artillery	deserve	much
这	警官	和	男人	的	这	英国	和	黑森	炮兵	应得	很多

[ˌkɑːmen'deɪʃn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['æktɪv] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

commendation	for	their	active	services	on	this	occasion	.
表彰	为了	他们的	积极的	服务	在	这	场合	.

在这次行动中，英国和黑森炮兵的官兵们表现出色，值得高度赞扬。

[ðə; ði] [kɪld] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['prizənəz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs]

The	killed	,	wounded	and	prisoners	taken	from	the	enemy	during	the	course
这	被杀	,	受伤	和	囚犯	已采取	从	这	敌人	期间	这	课程

[ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] ,

of	this	day	,
的	这	天	,

当日阵亡、受伤及被俘敌军人员名单如下：

[ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - — [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [truːps] [ænd; ənd]

is	said	to	be	not	less	than	250	—	the	loss	of	his	Majesty's	troops	and
是	说	到	是	不是	较少的	比	-	—	这	损失	的	他的	陛下的	军队	和

['ælaɪz][wʌz; wəz] [smɔːl] ,

allies	was	small	,
盟国	曾是	小的	,

据说伤亡人数不少于250人——国王陛下的军队和盟军损失很小。

[æz; əz][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [wɪl] [əb'zɜːrv] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][rɪ'tɜːrn] ,

as	your	Lordship	will	observe	by	the	general	return	,
作为	你的	领主	将要	观察	经过	这	一般的	返回	,

正如阁下从总报告中所看到的，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] ;

considering	the	strength	of	the	ground	from	whence	the	enemy	was	forced	;
考虑	这	力量	的	这	地面	从	何处	这	敌人	曾是	强制	;

考虑到敌人被迫撤退的地形的坚固性；

[ðoʊ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l]['kɑːr] , [ʌv; əv][ðə; ði] 35th ['redʒɪmənt] ,

though	the	loss	of	Lieutenant	-	Colonel	Carr	,	of	the	35th	regiment	,
尽管	这	损失	的	中尉	-	上校	卡尔	,	的	这	35th	团	,

尽管损失了第35团的卡尔中校，

[huː] [daɪd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wuːndz] , [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [lə'mentɪd] .

who	died	the	next	day	of	his	wounds	,	is	much	to	be	lamented	.
WHO	死亡	这	下一个	天	的	他的	伤口	,	是	很多	到	是	哀叹	.

他因伤势过重，第二天便去世了，这令人深感惋惜。

[ðə; ði] ['enəmi] [druː] [bæk] [ðer; ðər] [ɪn'kæmpmənt] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th ,

The	enemy	drew	back	their	encampment	on	the	night	of	the	28th	,
这	敌人	画	后退	他们的	营地	在	这	夜晚	的	这	28th	,

28日夜间，敌军撤回了营地。

[ænd; ənd][əb'zəviŋ, ɔb-][ðer; ðər][laɪnz][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [mʌtʃ] ['streŋθnd] [baɪ] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜːrks] ,

and	observing	their	lines	next	morning	much	strengthened	by	additional	works	,
和	观察	他们的	线条	下一个	早晨	很多	加强	经过	额外的	作品	,

第二天早上观察，发现他们的线条经过进一步的加固，更加坚固了。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnd] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [dɪ'fɜ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] 4th [brɪ'geɪd] , [left]

the	designed	attack	upon	them	was	deferred	,	and	the	4th	brigade	,	left
这	设计	攻击	之上	他们	曾是	延期	,	和	这	4th	旅	,	左边

[wɪð; wɪθ][lɔ:rd]['pə:si] ,

with	Lord	Percy	,
和	主	珀西	,

原定的进攻计划被推迟，第四旅跟随珀西勋爵离开。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [bə'tæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [brɪ'geɪd] , [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

with	two	battalions	of	the	6th	brigade	,	were	ordered	to	join	the	army	.
和	二	营	的	这	6th	旅	,	是	订购	到	加入	这	军队	.

第六旅的两个营奉命加入军队。

[ði:z] [bə'tæljənz] ['hævɪŋ] [dʒɔɪnd][ɑ:n][ðə; ði] 30th [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

These	battalions	having	joined	on	the	30th	in	the	afternoon	,
这些	营	拥有	加入	在	这	30th	在	这	下午	,

这些营于30日下午加入战斗，

[ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tæk] [nekst][deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]

a	disposition	was	made	for	the	attack	next	day	,	but	the	night	and
一个	处置	曾是	制成	为了	这	攻击	下一个	天	,	但	这	夜晚	和

['mɔ:rnɪŋ] ['pru:viŋ] ['veri] [wet] ,

morning	proving	very	wet	,
早晨	证明	非常	湿的	,

原计划第二天发动进攻，但当晚和清晨天气非常潮湿。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][poʊ'spoʊnd] ; [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] , ['hævɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [baɪ][ə; eɪ]

it	was	postponed	;	in	the	meantime	the	rebels	,	having	intelligence	by	a
它	曾是	推迟	;	在	这	与此同时	这	叛军	,	拥有	智力	经过	一个

[dɪ'zɜ:rtər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪndʒər] ,

deserter	of	their	danger	,
逃兵	的	他们的	危险	,

行动被推迟了；与此同时，叛军从一名逃兵那里得知了他们面临的危险，

[moʊst] ['pru:dntli] [ɪ'vækjəˌweɪtɪd, i:'vækjəˌweɪtɪd][ðer; ðər][kæmp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ʌv; əv]

most	prudently	evacuated	their	camp	in	the	night	of	the	1st	of
最多	谨慎地	疏散	他们的	营	在	这	夜晚	的	这	1st	的

[noʊ'vembər] ,

November	,
十一月	,

最谨慎的做法是，他们在11月1日夜间撤离了营地。

['æftər] ['setɪŋ] ['faɪər][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ænd; ənd] [nɪr] [ðer; ðər][laɪnz] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ]

after	setting	fire	to	all	the	houses	in	and	near	their	lines	,	most	of	which
后	环境	火	到	全部	这	房屋	在	和	靠近	他们的	线条	,	最多	的	哪个

[wɜ:r; wər] [kən'sʊmd] ,

were	consumed	,
是	消耗	,

他们放火烧毁了防线内外的所有房屋，其中大部分都被烧毁了。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][meɪn] [fɔ:rs] [tɔ:rdz] [nɔ:rθ] ['kæs(ə)l] ,

and	retired	with	their	main	force	towards	North	Castle	,
和	退休	和	他们的	主要的	力量	向	北	城堡	,

然后率领主力向北城堡方向撤退。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [rɪr] [gɑ:rd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [haɪts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:r; fər][wʌn][maɪl]

leaving	a	strong	rear	guard	upon	the	heights	and	in	the	woods	for	one	mile
离开	一个	强的	后部	警卫	之上	这	高度	和	在	这	树林	为了	一	英里

[bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪn'trentʃmənt] ,

back	from	their	entrenchments	,
后退	从	他们的	战壕	,

他们在距离战壕一英里远的高地和树林中留下强大的后卫部队。

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['teɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['heʃn] [ˌgrenə'dɪr]

the	possession	of	which	was	immediately	taken	,	and	the	Hessian	grenadiers
这	拥有	的	哪个	曾是	立即地	已采取	,	和	这	黑森	掷弹兵

[rɪ'meɪnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

remained	upon	the	ground	.
剩余	之上	这	地面	.

该地立即被占领，黑森掷弹兵则留在了原地。

[ɔ:l] [ði:z] ['məuʃənz] ['pleɪnli] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]['ækʃ(ə)n] ,

All	these	motions	plainly	indicating	the	enemy's	design	to	avoid	coming	to	action	,
全部	这些	运动	显然	表明	这	敌人的	设计	到	避免	未来	到	行动	,

所有这些举动都清楚地表明了敌方避免交战的意图。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði]['draɪvɪŋ][ðer; ðər] [rɪr] [gɑ:rd] ['fɜ:rðər] [bæk] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [li:st]

I	did	not	think	the	driving	their	rear	guard	further	back	an	object	of	the	least
我	做过	不是	思考	这	驾驶	他们的	后部	警卫	更远	后退	一个	目的	的	这	至少

['kɑ:nsɪkwens] .

consequence	.
结果	.

我并不认为将他们的后卫进一步后撤是一件无关紧要的事情。

[lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [ˌkaɪf'haʊzən] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:rdərd] [ɑ:n][ðə; ði] 28th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][tu:; tə] [li:v]

Lieutenant	-	General	Knyphausen	being	ordered	on	the	28th	of	October	to	leave
中尉	-	一般的	克尼普豪森	存在	订购	在	这	28th	的	十月	到	离开

[ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['wɔldɛk] [æt; ət] [rəu'ʃel] ,

the	regiment	of	Waldeck	at	Rochelle	,
这	团	的	瓦尔德克	在	罗谢尔	,

10月28日，克尼普豪森中将奉命离开驻扎在罗谢尔的瓦尔德克团。

[ænd; ənd][tu:; tə] [mu:v] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks] [bə'tæljənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:r] [tɔ:rdz] ['kɪŋz] [brɪdʒ] ,

and	to	move	with	the	six	battalions	of	his	corps	towards	King's	Bridge	,
和	到	移动	和	这	六	营	的	他的	兵团	向	国王学院	桥	,

并率领他麾下的六个营向国王桥方向进发。

[tʊk] [poʊst][æt; ət][maɪl] [skwer] [ænd; ənd] ['vælənˌtaɪnz] [hɪl] ,

took	post	at	Mile	Square	and	Valentine's	Hill	,
采取	邮政	在	英里	正方形	和	情人节	爬坡道	,

在迈尔广场和瓦伦丁山就职

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 2d [ʌv; əv][noʊ'vembər] [ɪn'kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [nɪr] [tu:; tə]

and	on	the	2d	of	November	encamped	on	the	island	of	New	York	near	to
和	在	这	2d	的	十一月	营地	在	这	岛	的	新的	约克	靠近	到

['kɪŋz] [brɪdʒ] ;

King's	Bridge	;
国王学院	桥	;

11月2日，他们在纽约岛国王桥附近扎营；

[ðə; ði] ['enəmi] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] ['fɔrdəm] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][fɔ:rt]

the	enemy	quitting	the	heights	of	Fordham	upon	his	approach	retired	to	Fort
这	敌人	辞职	这	高度	的	福特汉姆	之上	他的	方法	退休	到	堡

['wɑ:ʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

敌军在逼近福特汉姆高地时放弃该高地，撤退到华盛顿堡。

[ðə; ði]['ɑ:rmi][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [aʊt][ðə; ði] 3d , [tu:; tə][prə'veɪd] [θri:] [deɪz] - ['fɔ:rɪdʒ] ;

The	army	was	ordered	out	the	3d	,	to	provide	three	days	'	forage	;
这	军队	曾是	订购	出去	这	3d	,	到	提供	三	天	-	饲料	;

军队奉命于3日出动，以提供三天的饲料；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][grænt] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrθ] [brɪ'geɪd][tuː; tə]

and	the	next	day	Major	-	General	Grant	marched	with	the	fourth	brigade	to
和	这	下一个	天	主要的	-	一般的	授予	行军	和	这	第四	旅	到

[maɪl] [skwer] [ænd; ənd]['vælənˌtaɪnz] [hɪl] ,

Mile	Square	and	Valentine's	Hill	,
英里	正方形	和	情人节	爬坡道	,

第二天，格兰特少将率领第四旅向迈尔广场和瓦伦丁山进发。

[ðə; ði][sɪksθ] [brɪ'geɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði][brɑːŋks][ɪn] [west] ['tʃestər] , [nɪr] -

the	sixth	brigade	to	a	bridge	over	the	Bronx	in	West	Chester	,	near	DeLancey's
这	第六	旅	到	一个	桥	超过	这	布朗克斯	在	西方	切斯特	,	靠近	-

[mɪlz] ,

mills	,
磨坊	,

第六旅进驻西切斯特布朗克斯河上的一座桥，靠近德兰西的磨坊。

[[fɔːr]] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔldɛk] ['redʒɪmənt] [tʊk] [poʊst][æt; ət] [ə'nʌðər] [θriː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

[	4	]	and	the	Waldeck	regiment	took	post	at	another	three	miles	above	the
[	4	]	和	这	瓦尔德克	团	采取	邮政	在	其他	三	英里	多于	这

['fɔːrmər] ,

former	,
以前的	,

[4]瓦尔德克团在前者上方三英里处占据了阵地，

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['rɪvər] .

on	the	same	river	.
在	这	相同的	河	.

在同一条河上。

[ɑːn][ðə; ði] 6th [ðə; ði]['ɑːrmi] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] ['dɑːbz] - ['feri] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] .

On	the	6th	the	army	encamped	at	Dobbs	'	Ferry	,	upon	the	North	river	.
在	这	6th	这	军队	营地	在	多布斯	-	渡船	,	之上	这	北	河	.

6日，军队在北河畔的多布斯渡口扎营。

[wen] [ðɪs] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [strɔːŋ]

When	this	movement	was	made	,	the	rebels	came	down	from	their	strong
什么时候	这	移动	曾是	制成	,	这	叛军	来了	向下	从	他们的	强的

[hoʊldz] ,

holds	,
持有	,

这场运动发起后，叛军从他们的据点撤了下来。

['bɜːrnɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət] [waɪt] [pleɪnz] , [ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ]

burning	what	they	had	not	before	destroyed	at	White	Plains	,	and	distressing
燃烧	什么	他们	有	不是	前	损毁	在	白色的	平原	,	和	令人痛心

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][baɪ][smɔːl] ['pɑːrtiz] ,

the	inhabitants	by	small	parties	,
这	居民	经过	小的	各方	,

他们烧毁了之前在白原市没有摧毁的东西，并分批骚扰当地居民。

[ɪn][ə; eɪ][moʊst]['wɑːntən] [dɪ'griː] .

in	a	most	wanton	degree	.
在	一个	最多	放肆	程度	.

肆无忌惮到极点。

['ædmərəlti] ['ɑːfɪs] ,

Admiralty	office	,
海军部	办公室	,

海军部办公室

[dɪ'sembər] 30th , - .
December 30th , 1776 .
十二月 30th , - .

1776年12月30日。

['kæptɪn] ['meɪs(ə)n] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [slu:p] [ðə; ði][tə'mɑ:(r)] , [ə'raɪvd] ['jestərdeɪ] [æt; ət]
Captain Mason , of his Majesty's sloop the Tamar , arrived yesterday at
队长 石匠 , 的 他的 陛下的 单桅帆船 这 塔玛尔 , 到达的 昨天 在
['dɑ:rtməθ] ,
Dartmouth ,
达特茅斯 ,

国王陛下单桅帆船"塔玛号"的船长梅森昨天抵达达特茅斯。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [taʊn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] [lɔ:rd] ['vaɪkaʊnt] [haʊ] ,
and came to Town this morning with dispatches from Lord Viscount Howe ,
和 来了 到 镇 这 早晨 和 派遣 从 主 子爵 豪 ,

今天早上他带着豪子爵的信件来到镇上，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['kɑ:pi] :
of which the following is a copy :
的 哪个 这 下列的 是 一个 复制 :

以下内容为副本：

['i:g(ə)l] , [ɔ:f] [nu:] [jɔ:k] ,
Eagle , off New York ,
鹰 , 离开 新的 约克 ,

鹰，纽约附近

[noʊ'vembər] - , - .
November 23 , 1776 .
十一月 - , - .

1776年11月23日。

[sɜ:r] ,
SIR ,
先生 ,

先生，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['θɪŋkɪŋ] [fɪt][tu:; tə] [mu:v] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][tu:; tə][ðə; ði]
The General thinking fit to move with a large part of the army to the
这 一般的 思维 合身 到 移动 和 一个 大的 部分 的 这 军队 到 这
[raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['fɔ:rsɪz] ,
right of the rebel forces ,
正确的 的 这 反叛 力量 ,

将军认为应该率领大部分军队向叛军右翼推进。

[hu:] [wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɪntər][ɑ:n][ðə; ði] [haɪts]
who were preparing to establish themselves for the winter on the heights
WHO 是 准备 到 建立 他们自己 为了 这 冬天 在 这 高度
[ə'bʌv] ['kɪŋz] [brɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [pɑ:rt][ʌv; əv] [jɔ:k] ['aɪlənd] ,
above King's Bridge as well as on the north part of York Island ,
多于 国王学院 桥 作为 出色地 作为 在 这 北 部分 的 约克 岛 ,

他们正准备在国王桥上方的高地以及约克岛北部安营扎寨过冬。

[ðə; ði] [ˌembɑ:r'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði] ['flætˌboʊt] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['ves(ə)lz][prə'vaɪdɪd] ,
the embarkation of the troops in the flatboats and small vessels provided ,
这 登船 的 这 军队 在 这 平底船 和 小的 船只 假如 ,

部队乘坐提供的平底船和小船登船，

[wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [kɪps] [beɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [ʌv; əv][læst] [mʌnθ] ,
was made from Kip's Bay in the night of the 11th of last month ,
曾是 制成 从 基普的 湾 在 这 夜晚 的 这 11th 的 最后的 月 ,

上个月11日晚，从基普湾出发，

['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['kɑːmədɔːr] ['hɒθəm] ,

under	the	direction	of	Commodore	Hotham	,
在下面	这	方向	的	准将	霍瑟姆	,

在霍瑟姆准将的指导下，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['boʊts] [wɜːr; wər] [mænd] , [æz; əz]

with	the	Captains	of	the	ships	from	which	the	boats	were	manned	,	as
和	这	队长	的	这	船舶	从	哪个	这	船	是	有人值守	,	作为

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['instənsiz] ;

in	the	former	instances	;
在	这	以前的	实例	;

与之前的情况一样，与船只上的船长们一起；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] ['frɑːgz] [nek] ,

and	the	troops	were	landed	in	the	morning	on	the	peninsula	of	Frog's	Neck	,
和	这	军队	是	登陆	在	这	早晨	在	这	半岛	的	青蛙的	脖子	,

部队于清晨在蛙颈半岛登陆。

[ɪn] [ðə; ði] [saʊnd] , [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] ['iːstwərd] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

in	the	Sound	,	about	ten	miles	eastward	from	New	York	,	without	opposition	.
在	这	声音	,	关于	十	英里	向东	从	新的	约克	,	没有	反对	.

在距离纽约以东约十英里的海湾中，没有遇到任何抵抗。

[ə; eɪ] [θɪk] [fɑːg] [prɪ'veɪlɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['boʊts] ['entərd] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['pæsɪdʒ] [θruː] [hel] [geɪt] ,

A	thick	fog	prevailing	when	the	boats	entered	the	dangerous	passage	through	Hell	Gate	,
一个	厚的	多雾路段	盛行	什么时候	这	船	进入	这	危险的	通道	通过	地狱	门	,

船只驶入地狱之门危险航道时，浓雾弥漫。

['evri] [ɪl] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [æprɪ'hend] ;

every	ill	consequence	was	to	be	apprehended	;
每一个	患病的	结果	曾是	到	是	被捕	;

必须预料到所有不良后果；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrtʃənətli] ['hæpənd] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['ɪndʒəri] [wʌz; wəz] [sə'steɪnd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['əuvə'setɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɑːr'tɪləri] [boʊt] ,

but	it	fortunately	happened	that	no	other	injury	was	sustained	besides	the	oversetting	of	an	artillery	boat	,
但	它	幸运的是	发生	那	不	其他	受伤	曾是	持续	除了	这	超调	的	一个	炮兵	船	,

但幸运的是，除了炮艇倾覆之外，没有造成其他人员伤亡。

[baɪ] [wɪtʃ] ['æksɪdənt] [tuː] [fiːld] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [θriː] [men] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

by	which	accident	two	field	pieces	and	three	men	were	lost	.
经过	哪个	事故	二	场地	件	和	三	男人	是	丢失的	.

那次事故造成两门野战炮和三名士兵丧生。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [rɪ'zɑːlvd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] [rɪ'siːvɪŋ] [sə'plaɪz] [baɪ] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] ,

It	had	been	some	time	before	resolved	in	order	to	prevent	the	enemy	from	receiving	supplies	by	the	North	River	,
它	有	到过	一些	时间	前	已解决	在	命令	到	防止	这	敌人	从	接收	补给品	经过	这	北	河	,

为了防止敌人通过北河获得补给，这个问题早在之前就已解决。

[tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [ʃɪps] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [wɜːrks] [æt; ət] ['dʒɛfɝiːz] - [hʊk] [ɑːn] [jɔːk]

to	send	a	detachment	of	ships	above	their	works	at	Jefferys	'	Hook	on	York
到	发送	一个	分离	的	船舶	多于	他们的	作品	在	杰弗里斯	-	钩	在	约克

['aɪlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['dʒɜːrzi] ,

Island	and	the	opposite	shore	of	Jersey	,
岛	和	这	对面的	支撑	的	球衣	,

派遣一支舰船分遣队前往约克岛杰弗里斯角及其对岸泽西岛的工事上空。

[bɪˈtwiːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['leɪtli] ['meɪkɪŋ] [freʃ] [əˈtempts] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

between	which	they	had	been	lately	making	fresh	attempts	to	block	the	channel	.
之间	哪个	他们	有	到过	最近	制作	新鲜的	尝试	到	堵塞	这	渠道	.

在此期间，他们最近一直在尝试封锁该频道。

['kæptɪn] ['pɑːkə] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [wʌz; wəz] [əˈgen] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Captain	Parker	in	the	Phoenix	was	again	chosen	for	this	service	,	with	the
队长	帕克	在	这	凤凰	曾是	再次	选定	为了	这	服务	,	和	这

['roʊˌbʌk] [ænd; ənd] ['tɑːrtər] .

Roebuck	and	Tartar	.
罗巴克	和	鞑靼	.

凤凰号的帕克船长再次被选中执行这项任务，与狍子号和鞑靼人号一起。

[ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [nɑːt] [pərˈmɪt] [ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [wɜːrks] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 9th .

The	wind	did	not	permit	the	ships	to	pass	the	enemy's	works	,	until	the	9th	.
这	风	做过	不是	允许	这	船舶	到	经过	这	敌人的	作品	,	直到	这	9th	.

直到9日，风向才允许船只通过敌方工事。

[baɪ] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [sɪns] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['pɑːkə] ,

By	the	accounts	I	have	a	few	days	since	received	from	Captain	Parker	,
经过	这	账户	我	有	一个	很少	天	自从	已收到	从	队长	帕克	,

根据我几天前从帕克船长那里收到的消息，

[aɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [ɪn] [ðer; ðər] [mɑːsts] [ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] : [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [men] ,

I	find	the	ships	had	suffered	much	in	their	masts	and	rigging	:	the	loss	of	men	,
我	寻找	这	船舶	有	遭受	很多	在	他们的	桅杆	和	索具	:	这	损失	的	男人	,

我发现这些船只的桅杆和索具遭受了严重损坏：人员伤亡，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊzd] [rɪˈtɜːrn] , [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərəb(ə)l] .

as	in	the	enclosed	return	,	was	considerable	.
作为	在	这	内	返回	,	曾是	大量	.

如随附报表所示，数额相当可观。

[ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['gæli] [tʃeɪst] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['steɪʃənz] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [laɪnz]

Of	four	of	the	enemy's	gallies	chased	from	their	stations	behind	the	lines
的	四	的	这	敌人的	帆船	追逐	从	他们的	车站	在后面	这	线条

[ʌv; əv] ['sʌŋkən] [freɪmz] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] [pleɪst] [tuː; tə] [əbˈstrʌkt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

of	sunken	frames	and	vessels	placed	to	obstruct	the	passage	of	the	river	,
的	凹陷	框架	和	船只	放置	到	阻碍	这	通道	的	这	河	,

敌军四艘战船被从沉船和沉木构筑的防线后方阵地驱逐出去，这些防线旨在阻碍河流通行。

[tuː] [wɜːr; wər] ['teɪkən] , [wʌn] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] ['θɜːrti] - [tuː] ['paʊndər] [wɪð; wɪθ] ['swɪvəlz] ,

two	were	taken	,	one	mounting	a	thirty	-	two	pounder	with	swivels	,
二	是	已采取	,	一	安装	一个	三十	-	二	重锤	和	旋转	,

缴获两门炮，其中一门是装有旋转炮架的32磅炮。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [naɪn] ['paʊndər] [ænd; ənd] [tuː] [fɔːr] ['paʊndər] .

the	other	two	nine	pounders	and	two	four	pounders	.
这	其他	二	九	磅	和	二	四	磅	.

另外两门九磅炮和两门四磅炮。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['gæli] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [smɔːl] ['ves(ə)lz] ,

The	two	remaining	gallies	,	with	some	small	vessels	,
这	二	其余的	帆船	,	和	一些	小的	船只	,

剩下的两艘战船，以及一些小型船只，

['biːɪŋ] ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði][taɪd][ænd; ənd] ['weðər] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn] [ʃoʊl] ['wɔːtər] ,

being	favoured	by	the	tide	and	weather	escaped	the	ships	in	shoal	water	,
存在	受青睐	经过	这	潮	和	天气	逃脱	这	船舶	在	浅滩	水	,

得益于潮汐和天气的有利条件，浅水区的船只得以幸免。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

where	they	had	sufficient	protection	from	the	shore	,	which	was	in	the
在哪里	他们	有	充足的	保护	从	这	支撑	,	哪个	曾是	在	这

['ɛnəmiːz] [pə'zeʃn] .

enemy's	possession	.
敌人的	拥有	.

他们在岸边得到了足够的保护，而岸边当时在敌人的占领之下。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dʒʌdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sekənd] ['muːvmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	General	judging	it	necessary	to	make	a	second	movement	with	the
这	一般的	评判	它	必要的	到	制作	一个	第二	移动	和	这

[truːps] [hiː; hi] [kən'dʌktɪd] ,

troops	he	conducted	,
军队	他	实施	,

将军认为有必要率领他所指挥的部队进行第二次行动，

['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [ʌv; əv]['frɑːgz] [nek] , [ðə; ði] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,

further	to	the	eastward	of	Frog's	Neck	,	the	light	infantry	,
更远	到	这	向东	的	青蛙的	脖子	,	这	光	步兵	,

在蛙颈以东更远的地方，有轻步兵，

[ˌgrenə'dɪr] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˌembɑːr'keɪʃn] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði]

grenadiers	and	other	corps	of	the	first	embarkation	were	again	taken	into	the
掷弹兵	和	其他	兵团	的	这	第一的	登船	是	再次	已采取	进入	这

[flæt] ['bɔtəmd] ['boʊts] ,

flat	bottomed	boats	,
平坦的	底部	船	,

第一批登船的掷弹兵和其他部队成员再次被带上了平底船。

[ænd; ənd]['lændɪd][ðə; ði] 18th [ɑːn] ['pɛlz] [nek] , ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]['frɑːgz] [nek] [baɪ] ['hʌtʃɪnsənz]

and	landed	the	18th	on	Pell's	Neck	,	separated	from	Frog's	Neck	by	Hutchinson's
和	登陆	这	18th	在	佩尔的	脖子	,	分开	从	青蛙的	脖子	经过	哈钦森的

['rɪvər] .

River	.
河	.

18日，他们在佩尔角登陆，佩尔角与弗罗格角之间隔着哈钦森河。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['oʊnli] [ðæt] ['næroʊ] [striːm] [tuː; tə] [pæs] ,

The	rest	of	the	army	,	which	had	only	that	narrow	stream	to	pass	,
这	休息	的	这	军队	,	哪个	有	仅有的	那	狭窄的	溪流	到	经过	,

其余的军队，只需要通过那条狭窄的小溪即可。

[wɜːr; wər] [kən'veid] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]['æftər] ,

were	conveyed	over	with	the	artillery	and	baggage	a	few	hours	after	,
是	传递	超过	和	这	炮兵	和	行李	一个	很少	小时	后	,

几个小时后，火炮和行李也一起被运了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛʃənz] ,

and	the	second	division	of	the	Hessians	,
和	这	第二	分配	的	这	黑森人	,

还有黑森雇佣兵的第二师，

[ðæt] [keɪm] ['ʌndər] ['kɑ:nvɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [ðə; ði] 19th [wɜ:r; wər] ['kærid] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['flæt,boʊt]

that	came	under	convoy	of	the	Diamond	the	19th	were	carried	up	in	the	flatboats
那	来了	在下面	护航	的	这	钻石	这	19th	是	携带	向上	在	这	平底船

,

,

,

19号钻石号护航舰队的船只被用平底船运送上来。

[ænd; ənd]['lændɪd][ðə; ði] 23d [ɑ:n]['maɪərz] - [nek] , [ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	landed	the	23d	on	Myers	'	Neck	,	the	post	of	communication	with	the
和	登陆	这	23d	在	迈尔斯	-	脖子	,	这	邮政	的	沟通	和	这

[fli:t] [læst] [ɪ'stæblɪʃt] ,

fleet	last	established	,
舰队	最后的	已确立的	,

23日登陆迈尔斯角，这是与舰队建立的最后一个通讯站。

['nɪrər] [tu:; tə] [nu:] [rəu'ʃel] .

nearer	to	New	Rochelle	.
更近	到	新的	罗谢尔	.

更靠近新罗谢尔。

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][ri'kwaiərɪŋ] ['fɜ:rðər] [prə'vɪʒ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ]

This	position	of	the	army	requiring	further	provision	to	be	made	for	keeping
这	位置	的	这	军队	需要	更远	条款	到	是	制成	为了	保持

[ðə; ði] ['ɪntərkɔ:rs] ['oʊpən][baɪ]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ] [jɔ:k] ['aɪlənd] ,

the	intercourse	open	by	water	with	York	Island	,
这	交往	打开	经过	水	和	约克	岛	,

军队的这一立场要求进一步采取措施，以保持与约克岛的水路交通畅通。

[ðə; ði] [roʊz] [ænd; ənd] [,senɪ'gɔ:l][wɜ:r; wər] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['frɪgəts] [ænd; ənd] [smɔ:l] [ɑ:rmd] ['ves(ə)lz]

the	Rose	and	Senegal	were	added	to	the	frigates	and	small	armed	vessels
这	玫瑰	和	塞内加尔	是	额外	到	这	护卫舰	和	小的	武装	船只

[bɪ'fɔ:r] ['steɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .

before	stationed	in	the	Sound	for	that	purpose	.
前	驻	在	这	声音	为了	那	目的	.

“玫瑰”号和“塞内加尔”号被编入护卫舰和小武装船只，随后被部署到海峡中执行该任务。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ɑ:n][,em 'i:][tu:; tə] [,reprɪ'zent] [tu:; tə][jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

It	is	incumbent	on	me	to	represent	to	your	Lordship	on	this	occasion	,
它	是	现任	在	我	到	代表	到	你的	领主	在	这	场合	,

在此，我有责任向阁下陈述：

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑ:t] [tu:] ['pɔɪntɪdli] [ɪk'spres] ,

and	I	cannot	too	pointedly	express	,
和	我	不能	也	尖锐地	表达	,

我必须非常明确地表达：

[ðə; ði] [,ʌnə'beɪtɪŋ] [,pɜ:rsə'vɪrəns] [ænd; ənd][ə'lækrəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['klæsɪz] [ʌv; əv]

the	unabating	perseverance	and	alacrity	with	which	the	several	classes	of
这	持续不断的	毅力	和	敏捷	和	哪个	这	一些	课程	的

['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['si:mən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd][træn'spɔrts, 'trænspɔrts][hæv; həv]

officers	and	seamen	of	the	ships	of	war	and	transports	have
警官	和	海员	的	这	船舶	的	战争	和	运输	有

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ə'tendəns] [ænd; ənd][ʌn'ju:ʒuəl] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [fə'ti:g] ['kɑ:nsɪkwent] [ʌv; əv]

supported	a	long	attendance	and	unusual	degree	of	fatigue	consequent	of
有	一个	长的	出席	和	异常	程度	的	疲劳	后果	的

[ði:z] ['dɪfrənt] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

these	different	movements	of	the	army	.
这些	不同的	移动	的	这	军队	.

军舰和运输船上各级军官和水手们展现出了毫不动摇的毅力和敏捷性，他们能够长时间坚守岗位，并承受军队各种调动带来的异常疲劳。

['kæptɪn] ['fɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] ['si:mən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,
Captain Phipps and the detachment of seamen under his command ,
队长 菲普斯 和 这 分离 的 海员 在下面 他的 命令 ,

菲普斯船长和他指挥下的水手分遣队

[hu:] [wɜ:r; wər] ['fɜ:rðər] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [ə'pɑ:n][æn; ən]
who were further appointed to assist in the service of the artillery upon an
WHO 是 更远 任命 到 协助 在 这 服务 的 这 炮兵 之上 一个
[ɪ'mɜ:rdʒənsi] ,
emergency ,
紧急情况 ,

他们还被进一步任命在紧急情况下协助炮兵部队服役，

[hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [mʌtʃ] ['kredɪt][baɪ][ðer; ðər] ['spɪrɪtɪd] [kən'dʌkt] [ɑ:n] [ðæt] ['du:ti] .
have acquired much credit by their spirited conduct on that duty .
有 获得 很多 信用 经过 他们的 精神抖擞 执行 在 那 责任 .

他们在履行职责时表现出的积极进取精神赢得了很高的声誉。

[ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'tri:tɪŋ] [ɑ:n] ['evri] [ə'keɪʒn] [æz; əz][ðə; ði]['ɑ:rmi] [əd'vænst] ,
The enemy retreating on every occasion as the army advanced ,
这 敌人 撤退 在 每一个 场合 作为 这 军队 先进的 ,

随着军队的推进，敌人每次都节节败退。

[wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [pleɪnz] ([wer] [ðeɪ] [si:md] [prɪ'perd] [tu:; tə] [meɪk]
were forced from the White Plains (where they seemed prepared to make
是 强制 从 这 白色的 平原 (在哪里 他们 似乎 准备 到 制作
[sʌm; səm][stænd]) ['ɪntu:][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['kæs(ə)l]['dɪstrɪkt] ,
some stand) into the North Castle district ,
一些 站立) 进入 这 北 城堡 区 ,

他们被迫从白原镇（他们似乎准备在那里进行抵抗）撤退到北城堡区，

[ænd; ənd][hæv; həv]['faɪnəli][rɪ'taɪərd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔ:rsɪz] , [bɪ'haɪnd]
and have finally retired , with the greatest part of their forces , behind
和 有 最后 退休 , 和 这 最 部分 的 他们的 力量 , 在后面
[ðə; ði]['kroʊtən]['rɪvər] ,
the Croton River ,
这 巴豆 河 ,

最终，他们带着大部分兵力撤退到克罗顿河后方。

[wer'baɪ] [ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz]['oʊpən][frʌm; frəm] [jɔ:k] ['aɪlənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] ,
whereby the communication was open from York Island with the continent ,
由此 这 沟通 曾是 打开 从 约克 岛 和 这 大陆 ,
[baɪ] ['kɪŋz] [brɪdʒ] .
by King's Bridge .
经过 国王学院 桥 .

由此，约克岛通过国王桥与大陆建立了联系。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['stɔ:ri] ['kɜ:rəntli] [toʊld] ,
There is a story currently told ,
那里 是 一个 故事 现在 讲述 ,

目前流传着这样一个故事：

[ðæt] [wen] ['dʒen(ə)rəl]['haɪstər] [wʌz; wəz] [ʌp'breɪdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heʃn] [brɪ'geɪd]
that when General Heister was upbraided with the loss of the Hessian brigade
那 什么时候 一般的 劫匪 曾是 责备 和 这 损失 的 这 黑森 旅
[æt; ət]['trentən] ,
at Trenton ,
在 特伦顿 ,

当海斯特将军因黑森旅在特伦顿的失利而受到责备时，

[ænd; ənd] [æskt] [haʊ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [trʌst] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['feloʊ] [æz; əz] - ,

and	asked	how	he	came	to	trust	it	to	such	a	drunken	fellow	as	Raille	,
和	问	如何	他	来了	到	相信	它	到	这样的	一个	醉	同伴	作为	-	,

他问他怎么会把东西托付给莱尔这样一个醉鬼。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] [meɪd] [wʌz; wəz] , " [sɜ:r] ,

the	reply	made	was	,	"	Sir	,
这	回复	制成	曾是	,	"	先生	,

对方的回答是：“先生，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'i:] [waɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][æt; ət] [waɪt]

if	you	will	tell	me	why	you	would	not	make	an	end	of	the	war	at	White
如果	你	将要	告诉	我	为什么	你	会	不是	制作	一个	结尾	的	这	战争	在	白色的

[pleɪnz] ,

Plains	,
平原	,

如果你能告诉我为什么你不愿意在白原市结束战争，

[aɪ] [wɪl] [ðen] [gɪv] [ju:; jʊ][æn; ən] ['ænsər] .

I	will	then	give	you	an	answer	.
我	将要	然后	给	你	一个	回答	.

然后我会给你答复。

" ['haɪstər] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] ['wɔ:rənt] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] :

"	Heister	is	dead	,	and	I	do	not	warrant	the	truth	of	this	story	:
"	劫匪	是	死的	,	和	我	做	不是	保证	这	真相	的	这	故事	:

“劫匪已经死了，我无法保证这个故事的真实性：”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][led][ˌem 'i:][tu:; tə] [ri:d] ['oʊvər][ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [ə'kaʊnt]

but	the	hearing	of	it	led	me	to	read	over	the	General's	account
但	这	听力	的	它	引领	我	到	读	超过	这	将军的	帐户

[ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] .

of	this	affair	.
的	这	事务	.

但听到这件事后，我便仔细阅读了将军对这起事件的描述。

[ˌaɪ 'ti:] [sets] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['telɪŋ] [ˌju: 'es] " [ðə; ði] ['veri] [strɔ:ŋ] [pə'ziʃənz] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd]['teɪkən]

It	sets	out	with	telling	us	"	The	very	strong	positions	the	enemy	had	taken
它	套	出去	和	讲述	我们	"	这	非常	强的	职位	这	敌人	有	已采取

[ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] ([ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k]) [ænd; ənd]['fɔ:tifaid][wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l] ['leɪbər] ,

on	this	island	(	of	New	York	)	and	fortified	with	incredible	labour	,
在	这	岛	(	的	新的	约克	)	和	强化	和	极好的	劳动	,

它开篇就告诉我们：“敌人在这个岛（纽约岛）上占据了非常坚固的阵地，并投入了巨大的人力物力进行加固。”

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [ˌem 'i:][tu:; tə][get][ə'pɑ:n][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [kə'netɪkət] ,

determined	me	to	get	upon	their	principal	communication	with	Connecticut	,
决定	我	到	得到	之上	他们的	主要的	沟通	和	康涅狄格州	,

我决心与康涅狄格州的主要通信部门取得联系，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] ['fɔ:rsɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][kwɪt][ðə; ði] ['strɔ:ŋˌhəʊldz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]

with	a	view	of	forcing	them	to	quit	the	strongholds	in	the	neighborhood
和	一个	看法	的	强制	他们	到	辞职	这	堡垒	在	这	邻里

[ʌv; əv] ['kɪŋz] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,

of	King's	Bridge	and	if	possible	,
的	国王学院	桥	和	如果	可能的	,

目的是迫使他们放弃国王桥附近的据点，如果可能的话，

[tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]['ækʃ(ə)n] .

to	bring	them	to	action	.
到	带来	他们	到	行动	.

促使他们采取行动。

" [ðə; ði][mæp] , [ɔ:r]['eni][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,
" The map , or any inhabitant of New York ,
" 这 地图 , 或者 任何 居民 的 新的 约克 ,

"地图，或者任何纽约居民，

[wɪl][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði]['ri:dər] [ðæt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][roʊd][ʌv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [bɪ'twi:n] ['kɪŋz]
will inform the reader that the principal road of communication between King's
将要 通知 这 读者 那 这 主要的 路 的 沟通 之间 国王学院
[brɪdʒ] [ænd; ənd] [kə'netɪkət] [ɪz] [θru:] [nu:] [rəu'ʃel] .
Bridge and Connecticut is through New Rochelle .
桥 和 康涅狄格州 是 通过 新的 罗谢尔 .

将告知读者，金斯布里奇和康涅狄格州之间的主要交通路线是经过新罗谢尔。

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [trækt][ʌv; əv][lænd] [saʊθ] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] [rəu'ʃel] [fɔ:rmz][ə; eɪ]
That the whole tract of land south and southwest of Rochelle forms a
那 这 所有的 通道 的 土地 南 和 西南 的 罗谢尔 表格 一个
[pɪ'nɪnsələr] ,
peninsula ,
半岛 ,

罗谢尔南部和西南部的整片土地构成了一个半岛。

[ʃʌt] [ʌp][ɑ:n] [θri:] [saɪdz][baɪ][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['rɪvər][ænd; ənd][æn; ən][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [kɔ:ld] [ðə; ði]
shut up on three sides by the North River and an arm of the sea called the
关闭 向上 在 三 侧面 经过 这 北 河 和 一个 手臂 的 这 海 称为 这
[i:st] ['rɪvər] .
East River .
东方 河 .

三面被北河和东河环绕，与大海隔绝。

[ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli] [tu:] [roʊdz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][æt; ət] ['kɪŋz] [brɪdʒ] [kʊd; kəd]
That there were only two roads by which the rebels at King's Bridge could
那 那里 是 仅有的 二 道路 经过 哪个 这 叛军 在 国王学院 桥 可以
[ɪ'skeɪp] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [pɪ'nɪnsələr] ;
escape out of this peninsula ;
逃脱 出去 的 这 半岛 ;

只有两条路可以让国王桥的叛军逃离这个半岛；

[ðə; ði][wʌn] [du:] [nɔ:rθ] [tɔ:rdz] ['kænədə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌnɔ:rθ'i:st] [θru:] [rəu'ʃel]
the one due north towards Canada , and the other northeast through Rochelle
这 一 到期的 北 向 加拿大 , 和 这 其他 东北 通过 罗谢尔
[tɔ:rdz] [kə'netɪkət] .
towards Connecticut .
向 康涅狄格州 .

一条路正北方向通往加拿大，另一条路东北方向穿过罗谢尔通往康涅狄格州。

[ðæt] [waɪt] [pleɪnz] [laɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɪ'nɪnsələr] , [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] ;
That White Plains lies out of this peninsula , a few miles to the northward ;
那 白色的 平原 谎言 出去 的 这 半岛 , 一个 很少 英里 到 这 向北 ;

白原市位于这个半岛之外，在北部几英里处；

[ænd; ənd] [ðæt] ['frɑ:gz] [nek] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɪ'nɪnsələr] ,
and that Frog's Neck is a point of land at the bottom of this peninsula ,
和 那 青蛙的 脖子 是 一个 观点 的 土地 在 这 底部 的 这 半岛 ,

而蛙颈是这个半岛底部的一处岬角。

['fɔ:miŋ] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
forming the southeast corner of it .
成型 这 东南 角落 的 它 .

构成其东南角。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][mʌst; məst][ˌʌndər'stænd][baɪ] [ðiːz] [ɪk'spreʃənz] ,

And	every	one	must	understand	by	these	expressions	,
和	每一个	一	必须	理解	经过	这些	表达式	,

每个人都必须通过这些表达方式理解：

[ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ment] [tuː; tə][ə'veɪl][hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,

that	the	General	meant	to	avail	himself	of	the	benefit	of	the	fleet	,
那	这	一般的	意思是	到	可用	他自己	的	这	益处	的	这	舰队	,

将军打算利用舰队的优势，

[ænd; ənd][lænd][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ə'pɑːn][ðə; ði] [kə'netɪkət] [roʊd] ,

and	land	at	the	back	of	the	rebels	upon	the	Connecticut	road	,
和	土地	在	这	后退	的	这	叛军	之上	这	康涅狄格州	路	,

并沿着康涅狄格公路降落在叛军后方，

[ænd; ənd] [ə'tæk] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	attack	them	as	soon	as	he	could	.
和	攻击	他们	作为	很快	作为	他	可以	.

他一有机会就攻击他们。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] ['veri] [waɪz][ænd; ənd][dʒʌst] ['meʒər] ,

This	was	certainly	a	very	wise	and	just	measure	,
这	曾是	当然	一个	非常	明智的	和	只是	措施	,

这无疑是一项非常明智且公正的措施。

[ænd; ənd][soʊ] ['ɑːbviəs] [æn; ən][wʌn] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['wʌndɝd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pər'suː] [ˌaɪ 'tiː]

and	so	obvious	an	one	that	many	people	wondered	he	did	not	pursue	it
和	所以	明显的	一个	一	那	许多	人们	想知道	他	做过	不是	追求	它

[ə'bʌv] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] ,

above	a	month	before	,
多于	一个	月	前	,

这件事如此显而易见，以至于许多人都纳闷他为什么一个月前没有着手调查。

[wen] [ðə; ði]['ɑːrmi] [leɪ] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] ['nuːˌtaʊn] , [ɪn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] .

when	the	army	lay	encamped	at	Newtown	,	in	Long	Island	.
什么时候	这	军队	躺	营地	在	纽敦	,	在	长的	岛	.

当时军队驻扎在长岛的纽敦。

[hiː; hi] [maɪt] [frʌm; frəm] [ðens] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði]['deɪndʒərəs][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hel] [geɪt] ,

He	might	from	thence	have	avoided	the	dangerous	navigation	of	Hell	Gate	,
他	可能	从	因此	有	避免	这	危险的	导航	的	地狱	门	,

他或许因此可以避免穿越地狱之门的危险航程。

[ænd; ənd][baɪ] ['lændɪŋ] [æt; ət] [rəu'ʃel] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [poʊst] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ]

and	by	landing	at	Rochelle	and	taking	post	between	that	and	the	North
和	经过	降落	在	罗谢尔	和	采取	邮政	之间	那	和	这	北

['rɪvər] ,

River	,
河	,

他们在罗谢尔登陆，并在罗谢尔和北河之间占据据点。

[hæv; həv] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi] . [[wʌn]]

have	shut	up	the	whole	rebel	army	.	[	1	]
有	关闭	向上	这	所有的	反叛	军队	.	[	1	]

让整个叛军闭嘴。[1]

[kəm'per] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kə'mændər] — [siː] [maɪ] " ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['pɛlz]

Compare	the	statement	of	the	American	commander	—	see	my	"	Battle	of	Pell's
比较	这	陈述	的	这	美国人	指挥官	—	看	我的	"	战斗	的	佩尔的

[pɔɪnt] .

Point	.
观点	.

请比较美国指挥官的声明——参见我的《佩尔角之战》。

" (['edɪtər]) . [[ˌtuːˈtuː]]
" (Editor) . [2]
" (编辑) . [2]

（编辑）[2]

['rɑːbərt]['rɔdʒəz] — [siː] ['hiːθs] ['mɛmˌwɑːrz][fɔːr; fər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] .
Robert Rogers — See Heath's Memoirs for account of this affair .
罗伯特 罗杰斯 — 看 希思 回忆录 为了 帐户 的 这 事务 .

罗伯特·罗杰斯——有关此事的记载，请参阅希思的回忆录。

[peɪdʒ] - . [[θriː]]
Page 66 . [3]
页 - . [3]

第 66 页。[3]

[ðə; ði] [seɪm] [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət]['trentən][ɪn] [dɪ'sembər] .
The same who was killed at Trenton in December .
这 相同的 WHO 曾是 被杀 在 特伦顿 在 十二月 .

与去年12月在特伦顿遇难的是同一人。

(['edɪtər]) . [[fɔːr]]
(Editor) . [4]
(编辑) . [4]

（编辑）[4]

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['wɪljəmz] - [brɪdʒ] .
The present Williams ' Bridge .
这 展示 威廉姆斯 - 桥 .

现今的威廉姆斯桥。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神